OPSIAL®

Full Face Mask

CE 2797

IFU Part number: 10.016.0818.00.AB

MANUFACTURER DETAILS

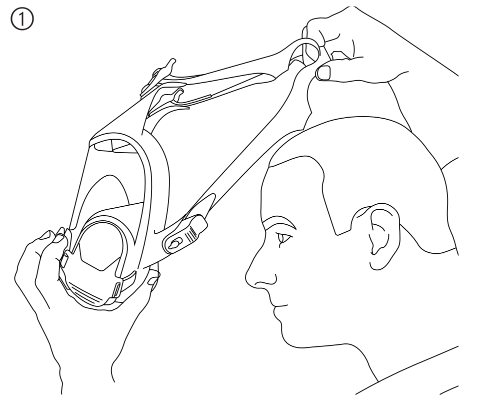
GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster,
Lancashire,
LA1 3PE,
United Kingdom.
☎ Tel: +44 (0) 1524 847600
Email: gvsuk@gvs.com

APPROVALS

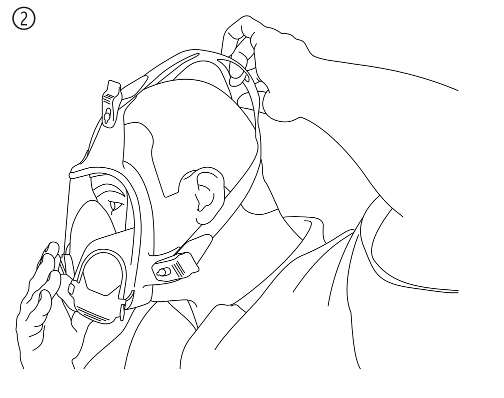
Notified Body No. 2797
BSI Group
The Netherlands B.V.
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
Netherlands

LINK TO ONLINE TUTORIAL / ENGLISH

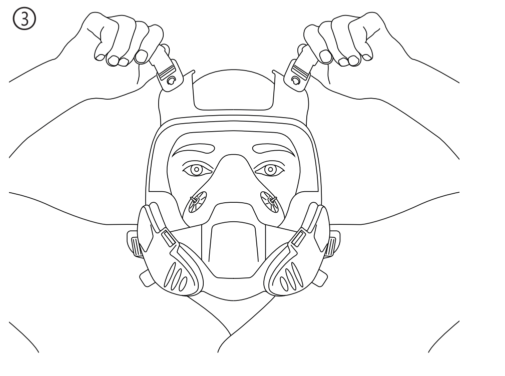
①



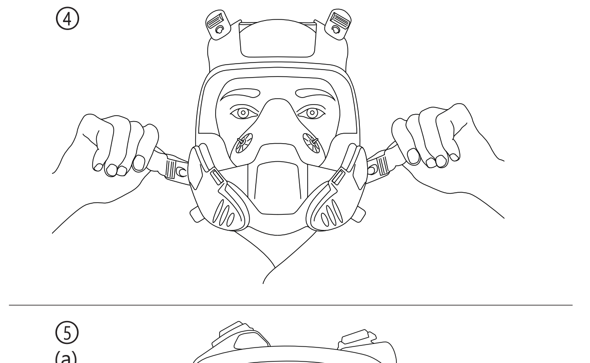
②



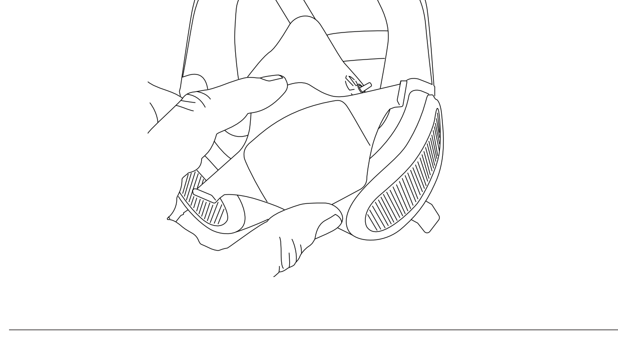
③



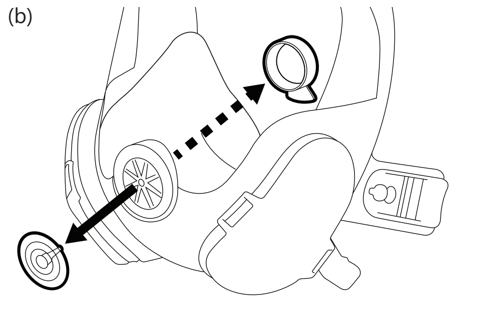
④



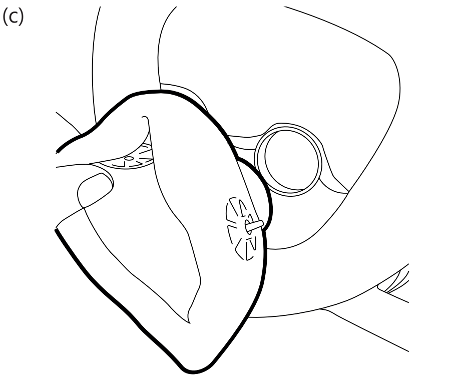
⑤
(a)



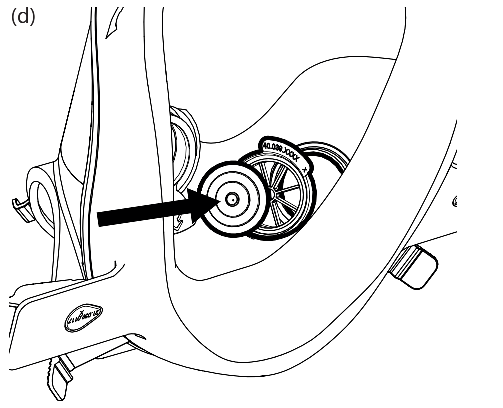
(b)



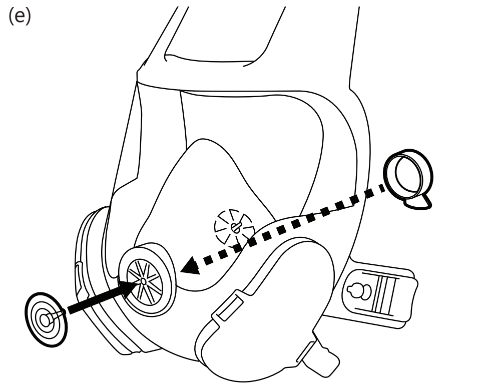
(c)



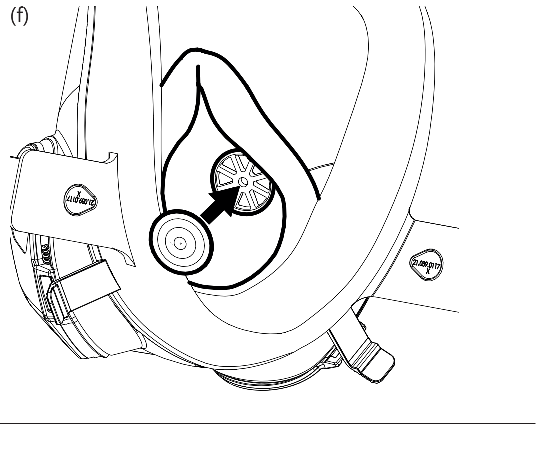
(d)



(e)



(f)



MODE D’EMPLOI / FRENCH

MASQUE COMPLET DE PROTECTION RESPIRATOIRE OPSIAL AIR'PRO

» Lisez ce mode d’emploi avant d’utiliser le respirateur.
» Le masque complet de protection respiratoire OPSIAL AIR'PRO est homologué conformément à la norme EN 136:1998 et au Règlement (UE) 2016/425. L’oculaire est homologué conformément à la norme EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. Le masque complet est compatible avec la gamme de filtres à particules* et la gamme de filtres combinés gaz et particules. Les filtres à particules sont homologués conformément à la norme EN 143:2021, les filtres combinés gaz et particules sont homologués conformément à la norme EN 14387:2004+A1:2008 et tous les filtres sont conformes au Règlement (UE) 2016/425. L’appareil n’est homologué pour des applications professionnelles que lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés ensemble.

ACCESSOIRES

» Sac de rangement pour masque complet (code : 73048516).
» Film de protection pelable (code : 73048508).
⚠ Si l’oculaire est rayé ou endommagé, le masque intégral complet doit être remplacé. Les protecteurs ayant subi un impact ne doivent pas être utilisés et doivent être éliminés puis remplacés.
» Insert pour verre correcteur (code : 73145899). Une consultation avec un opticien est nécessaire pour installer le verre correcteur dans la monture. Les instructions d’utilisation sont incluses dans le kit d’accessoires.
»*Pour les filtres P3/P3 nuisance olfactive vendus séparément, un kit d'adaptation est requis (code : P70MQML).

APPLICATIONS

» Le masque complet OPSIAL AIR'PRO et les filtres à particules HESPA protègent contre les poussières solides et liquides dangereuses et toxiques, les fumées métalliques, le brouillard et les micro-organismes (bactéries et virus, par exemple).
» Le masque complet OPSIAL AIR'PRO et les filtres à cartouche combinés gaz et particules offrent une protection contre des gaz spécifiques, des vapeurs, des particules de poussière toxiques, des poussières, des brouillards et des fumées de tous types, notamment les bactéries et les virus, comme indiqué dans la description du filtre et dans les couleurs figurant sur l’étiquette du filtre.
» Le masque complet OPSIAL AIR'PRO est de Classe 1 selon la Norme EN 136:1998.

CLASSE DE FILTRE EN 14387

Filtre à Gaz Classe	Description	Concentration maximale admissible de gaz nocifs
Classe 1	Faible propriété d’adsorption	Max 0,1 % en volume
Classe 2	Propriété d’adsorption moyenne	Max 0,5 % en volume

» La protection assurée par les filtres des Classes 2 et 3 comprend celle offerte par le filtre correspondant de la classe ou des classes inférieures.

TYPE DE FILTRE

Type de Filtre	Couleur	Application
P3	Blanc	Particules de poussière dangereuses et toxiques. Poussières, brouillard et fumées de tous types, y compris les bactéries et les virus. Couvre également la protection assurée par les filtres P2 et P1 de classe inférieure
A	Marron	Gaz et vapeurs organiques, avec le point d’ébullition ≥ 65°C
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Vert	Ammoniac et dérivés organiques de l’ammoniac

» Une combinaison de différents types de filtres à gaz est possible, des informations sont disponibles sur demande.
» Les filtres marqués « R » sont réutilisables et destinés à être utilisés plus d’une fois.
» Les filtres marqués « D » résistent à l’encrassement par la poussière.
» Les filtres marqués « NR » ne doivent pas être utilisés plus d’un poste.
» Le protecteur oculaire est adapté à l’utilisation indiquée dans le marquage. Seuls les marquages présents sur le produit s’appliquent.

EN ISO 16321-1+A1 : SIGNIFICATION DES MARQUAGES

Marquage	Signification - Protection
GVS	ID du fabricant
16321	Protection des yeux et du visage pour usage professionnel EN ISO 16321-1
1	Performance optique améliorée
3	Gouttelettes
4	Grosses particules de poussière
5	Gaz et fines particules de poussière
6	Jets de liquide
7	Chaleur rayonnante
9	Métaux fondus et solides chauds
CH	Résistance chimique
K	Dommages de surface dus aux fines particules
N	Résistance à la buée
C / D / E	Niveau d’impact C (45 m/s) ; D (80 m/s) ; E (120 m/s)
HM	Niveau d’impact HM
CT / DT / ET	Niveau d’impact à températures extrêmes C (45 m/s) ; D (80 m/s) ; E (120 m/s)
HMT	Niveau d’impact HM à températures extrêmes
U	Filtre UV
R	Filtre IR
L	Conforme aux exigences de détection des couleurs des feux de signalisation
G	Filtres anti-éblouissement pour usage professionnel

⚠ Les protecteurs sont conçus pour être utilisés à une température ambiante normale (23 ± 5)°C. Si le symbole de résistance à l’impact est suivi de la lettre T (CT, DT, ET ou HMT), l’équipement assure une protection à des températures extrêmes (-5°C à +55°C). Dans le cas contraire, il doit être utilisé uniquement à température ambiante.
» Si les symboles de niveau d’impact ne sont pas identiques sur le verre/filtre et la monture, le niveau inférieur s’applique à l’ensemble du protecteur.
» Les protections correspondant aux codes 7, 9 et CH ne sont assurées par le protecteur complet que si les symboles correspondants sont identiques sur le verre et la monture.
» Ce protecteur convient à la forme de tête 1-M (ISO 18526-4).

SÉLECTION DE LA PROTECTION RESPIRATOIRE

» La protection respiratoire doit être choisie par une personne compétente connaissant bien les dangers sur le lieu de travail et leur concentration.
» Les lignes directrices applicables à la sélection et à l’utilisation peuvent varier d’un pays à l’autre. Vérifiez toujours avant l’utilisation pour vous assurer que votre sélection pour l’application prévue répond aux exigences nationales.

INSTRUCTIONS SUR LE PORT DU RESPIRATEUR

A. Le respirateur doit être inspecté par le porteur avant et après chaque utilisation pour s’assurer qu’il est en bon état de fonctionnement et que les membranes de soupape et les filtres sont correctement positionnés.
B. Retirez les lunettes (si vous en portez). Si les cheveux du visage dépassent la bordure du masque, un scellement efficace ne sera pas obtenu. Un autre équipement de protection peut être nécessaire.
① Saisissez le respirateur d’une main et le harnais de tête de l’autre main. ② Mettez le harnais sur votre tête, avec le masque intérieur sur la bouche et le nez et les oculaires sur les yeux, avec le joint facial contre le front. ③ Saisissez les extrémités de la sangle supérieure au niveau de la boucle du respirateur et tirez vers l’arrière de la tête pour serrer. ④ Saisissez les extrémités inférieures de la sangle au niveau des boucles du respirateur et tirez vers l'arrière de la tête pour serrer. Ajustez chaque sangle au niveau de la boucle du respirateur jusqu’à ce que vous obteniez un bon ajustement serré.
» VÉRIFICATION DE L’AJUSTEMENT DU VISAGE chaque fois que le masque est porté pour s’assurer que le respirateur est placé correctement et suffisamment serré pour empêcher les fuites d’air entre le respirateur et le visage. Placez la paume de vos mains sur les grilles d’entrée du filtre et inspirez modérément. Si la pièce faciale se plaque légèrement contre le visage et qu’aucune fuite d’air entre le masque et le visage n’est détectée, un ajustement correct est obtenu. Si une fuite d’air est détectée, repositionnez le respirateur sur le visage et/ou réajustez la sangle élastique pour éliminer la fuite.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

» NE PAS NETTOYER NI DÉSINFECTER LES FILTRES.
⑤ Nettoyez et désinfectez régulièrement le respirateur à l’aide d’un chiffon doux non pelucheux imbibé d’eau savonneuse. Cela fera partie de l’entretien du masque complet et doit être consigné.
» NETTOYAGE EN PROFONDEUR DU RESPIRATEUR : Pour un nettoyage en profondeur, démontez le respirateur en retirant les filtres, le cache de la valve expiratoire (a), la bague de verrouillage du masque complet intérieur (b) et le masque intérieur (c). Plongez le masque dans de l’eau tiède et frottez-le avec une brosse douce. N’utilisez PAS de brosse pour frotter l’oculaire, utilisez plutôt une éponge douce non abrasive. Elle doit ensuite être rincée à l’eau propre et tiède en prenant soin de rincer les valves. Inspectez toutes les pièces à la recherche de contaminants et laissez-les sécher à l’air libre dans un environnement propre. Un chiffon en microfibre peut être utilisé pour sécher l’oculaire de protection oculaire si nécessaire.
» Les corps des valves d’inhalation et les membranes de valve NE DOIVENT PAS être retirés du masque pendant le nettoyage et l’entretien. S’ils sont retirés, VEILLEZ à ce qu’ils soient réinsérés dans la BONNE orientation ; le diaphragme de valve d'expiration centrale étant inséré par l’avant du masque (d), les valves d’inhalation du masque principal avec les diaphragmes assemblés insérés par l’intérieur du masque avec la languette et le plus grand diamètre du corps de valve montrant (e), et les valves d’inhalation du masque du visage intérieur insérées par l’intérieur du masque intérieur faisant face à l’INTÉRIEUR du masque (f).

ENTREPOSAGE, TRANSPORT ET ÉLIMINATION

» Le respirateur doit être entreposé et transporté à l’abri de la lumière directe du soleil, loin des sources de haute température, dans une atmosphère fraîche et sèche à une température comprise entre -10 °C et 40 °C, dans un environnement non contaminé et dans l’emballage d’origine.
» Les produits doivent être jetés lorsqu’ils atteignent leur date péremption. L’entreposage ou le transport dans des conditions autres que celles spécifiées peut affecter la durée de conservation. Jetez les masques et les filtres en fonction de la substance filtrée conformément aux réglementations en vigueur en matière de traitement des déchets.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS

» Le masque respiratoire complet OPSIAL AIR'PRO est composé d’un masque complet et de filtres :
⚠ NE fournit PAS d’oxygène.
⚠ NE fournit PAS de protection contre les dangers de l’oxygène et de l’air enrichi en oxygène.
⚠ NE fournit PAS de protection oculaire filtrante pour le soudage.
⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d’oxygène en volume.
⚠ NE PAS UTILISER lorsque le contaminant/la concentration est inconnu(e) ou dépasse 10xTLV.
⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphères qui peuvent devenir immédiatement dangereuses pour la santé et la vie.
⚠ NE PAS UTILISER dans une atmosphère explosive ou lorsque des niveaux élevés de chaleur s’y rapportent.
⚠ NE PAS UTILISER pour la protection contre des substances ne disposant pas de signaux d’avertissement adéquats tels que l’odeur ou le goût.
⚠ NE PAS UTILISER à des fins d’évasion.
⚠ N’UTILISEZ PAS le masque complet de classe 1 avec un appareil respiratoire autonome.
⚠ NE PAS UTILISER avec la barbe ou les cheveux du visage qui empêchent le contact direct entre le visage et le bord du respirateur.
⚠ NE PAS UTILISER de filtres ou de masques ayant dépassé leur date de péremption (voir emballage).
⚠ NE PAS UTILISER de filtres endommagés.
⚠ NE PAS modifier le respirateur de quelque manière que ce soit.
⚠ NE PAS essayer de remplacer les valves.
⚠ NE PAS nettoyer ou désinfecter les filtres à air.
⚠ Effectuez TOUJOURS une vérification de l’ajustement de la pression du visage avant chaque utilisation. Si la vérification échoue, cela peut indiquer que le masque peut être défectueux ou nécessiter un remplacement en fonction de l’âge, de la fréquence d’utilisation et du changement des filtres.
⚠ Les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
⚠ L’utilisation de gaz ou de dispositifs de protection respiratoire combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement connectés à la pièce faciale pendant le travail avec des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide peut entraîner un risque grave en raison de l’inflammation des filtres contenant du charbon de bois qui peuvent générer des niveaux élevés de substances toxiques.
⚠ L’utilisation de ce respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d’utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, des lignes directrices pour la sélection et l’utilisation, et une formation appropriée en matière de protection respiratoire personnelle.
⚠ Les protecteurs ne sont pas destinés à être utilisés avec des lunettes ophtalmiques standard.
⚠ Quittez immédiatement la zone contaminée si :
» Des étourdissements ou de la détresse sont ressentis,
» Vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation se produit,
» La respiration devient difficile,
» Un défaut est découvert dans le respirateur.

DURÉE DE VIE EN SERVICE

» La durée de stockage / la durée de vie du masque complet n’est pas limitée à partir de la date de fabrication, lorsqu'il est stocké dans les conditions recommandées.
» Les filtres doivent être remplacés une fois par mois ou plus fréquemment si vous constatez une résistance à la respiration lorsque le filtre est obstrué ou s'ils atteignent leur date de péremption. L'emballage le plus petit ainsi que les filtres sont marqués individuellement du mois et de l’année de péremption. Pour obtenir des instructions afin de changer les filtres, reportez-vous à la notice fournie avec les filtres de remplacement. Un registre d'entretien de ces changements de filtres et de dates d'expiration doit être ouvert.
» L’intégrité du masque (sangles, jupes, membranes) doit être régulièrement contrôlée. Il est recommandé de planifier des maintenances périodiques et de faire remplacer les membranes tous les ans par une personne qualifiée (interne ou externe a l’entreprise).
» Recommandations d’entretien / maintenance :

OPÉRATION	AVANT CHAQUE UTILISATION	APRÈS CHAQUE UTILISATION	UNE FOIS / MOIS MIN	TOUS LES 6 MOIS	TOUS LES ANS
Vérification de l’intégrité par l’utilisateur	●	●			
Vérification rapide de l’ajustement	●				
Nettoyage, désinfection		●			
Changement des filtres			●		
Nettoyage en profondeur				●	
Remplacement des membranes					●
Contrôle d’étanchéité/ intégrité du masque					●

⚠ **Ne pas utiliser le masque si des pièces sont usées, ou détériorée (craquelées, déchirées).**
» Les pièces de rechange sont disponibles sur demande et peuvent être remplacées par notre centre de maintenance EPI Maintenance (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).
» Si le masque a bien fait l’objet de vérifications et maintenances régulières par une personne qualifiée (interne ou externe a l’entreprise), le fabricant garantit la préservation des propriétés de base du consommateur pendant la durée de vie du masque complet et des filtres.
» La déclaration de conformité du Royaume-Uni et de l’Union européenne peut être téléchargée à l’adresse suivante : http://www.episafetyfinder.fr

Voir les informations fournies par le fabricant
Échelle d’humidité des conditions de stockage
Date de fabrication : le chiffre central indique l’année, la flèche pointe vers le mois
Date d’Expiration
Marque de double filtre
CE mark
Échelle de températures des conditions de stockage
Avertissement

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask Safety Respirator

» Read this User Instruction leaflet prior to using the respirator.
» The OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask safety respirator is approved in accordance with standard EN 136:1998 and to Regulation (EU) 2016/425. The lens is approved in accordance with standard EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. The Full Face Mask is compatible with the particulate* and the combined gas & particulate filter range. The particulate filters are approved in accordance with standard EN 143:2021, the combined gas & particulate filters are approved in accordance with standard EN 14387:2004+A1:2008 and all filters are in accordance with Regulation (EU) 2016/425. The device is approved for occupational applications only when the above items are used together.

ACCESSORIES

» Full face mask storage bag (code: 73 048 516).
» Tear-off protective film (code: 73 048 508).
⚠ If the ocular becomes scratched or damaged the whole face mask should be replaced. Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
» Prescription lens insert (code: 73 145 899). Consultation with an optician will be required for the prescription lens to be fitted into the frame. Instructions for use are included with the accessory kit.
» *For P3/P3 nuisance odour filters bought separately, an adaptation kit is required (code: P70MQML).

APPLICATIONS

» The OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask together with HESPA particulate air filters give protection against both solid and liquid hazardous and toxic dust particles, metal fumes, mist and micro-organisms (e.g. bacteria and viruses).
» The OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask together with combined gas & particulate cartridge filters give protection against specific gases, vapours, toxic dust particles, dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses, where stated in the filter description and indicated by the colours displayed on the filter label.
» OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask is Class 1 to EN 136:1998.

EN 14387 FILTER CLASS

Gas Filter Class	Description	Maximum permissible detrimental gas concentration
Class 1	Low adsorption capacity	Max 0,1 % by volume
Class 2	Medium adsorption capacity	Max 0,5 % by volume

» Protection provided by Class 2 and 3 filter includes that provided by the corresponding filter of lower class or classes.

FILTER TYPE

Filter Type	Colour	Application
P3	White	Hazardous and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. Also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters
A	Brown	Organic gases and vapours, with boiling point ≥ 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur Dioxide and other acidic gases and vapours
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivatives

» A combination of different gas filter types is possible, information is available on request.
» Filters marked "R" are re-usable and intended to be used for more than one shift.
» Filters marked "D" are resistant to dust clogging.
» Filters marked “NR”, shall not be used for more than one shift.
» The eye protector is suited for use as listed in the marking. Only markings present on the product apply.

EN ISO 16321-1+A1: MEANING OF THE MARKINGS

Mark	Meaning - Protection
GVS	Manufacturer's ID
16321	EN ISO 16321-1 Eye and Face Protection for Occupational Use
1	Enhanced optical performance
3	Droplets
4	Large dust particles
5	Gas & fine dust particles
6	Streams of liquid
7	Radiant heat
9	Molten metals & hot solids
CH	Chemical resistance
K	Surface damage by fine particles
N	Resistance to fogging
C / D / E	Impact level C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Impact level HM
CT / DT / ET	Impact level at extremes of temperature C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Impact level HM at extremes of temperature
U	UV Filter
R	IR Filter
L	Meets requirements for colour detection of signal lights
G	Sunglare filters for occupational use

⚠ The protectors are designed for use at normal ambient temperature (23 ± 5)°C. If the impact resistance symbol is followed by the letter T (CT, DT, ET or HMT), the eye protection device provides protection at extreme temperatures (-5°C, +55°C). OTHERWISE, the eye protection device must be used only at ambient temperature.
» If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.
» The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.
» This protector is appropriate for the headform 1-M (ISO 18526-4).

SELECTION OF RESPIRATORY PROTECTION

⚠ Respiratory protection must be selected by a competent person familiar with workplace hazards and their concentration.
» Guidelines for the selection and use may vary between countries. Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets national requirements.

FITTING INSTRUCTIONS

A. The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition and valve diaphragms and filters are seated correctly.
B. Remove eyewear (if worn). If facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved. Alternative respiratory protective equipment may be required.
① Grasp the respirator with one hand and the head harness with the other hand. ② Put the head harness over your head, with the inner mask over the mouth and nose and the lens over the eyes with the face seal against the forehead. ③ Grip the upper strap ends at the respirator buckle, and pull towards back of head to tighten. ④ Grip the lower strap ends at the respirator buckles and pull towards back of head to tighten. Adjust each strap at the respirator buckle until you get a good tight fit.
» FACE FIT CHECK every time the mask is worn to ensure the respirator is seated correctly and tight enough to prevent air leakage between respirator and face. Place the palms of your hands over the filter inlet grilles and inhale moderately. If the respirator pulls onto the face and no air leaks are detected, a proper fit has been achieved. If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the head harness to eliminate the leakage.

CLEANING & MAINTENANCE

⚠ DO NOT CLEAN OR DISINFECT FILTERS.
⑤ Clean and disinfect the respirator periodically with a soft lint free cloth dampened with mild soapy water. This will form part of the face mask maintenance and should be logged.
» RESPIRATOR DEEP CLEANING: To deep clean disassemble the respirator by removing the filters, exhalation valve cover (a) and inner face mask lock ring (b) and inner mask (c). Place components into warm water and gently scrub with a soft brush. DO NOT use a brush to scrub the lens, instead use a soft non-abrasive sponge. It should then be rinsed with clean warm water taking care to rinse the valves. Inspect all parts for contaminants and allow to air dry in a clean environment. A microfiber cloth can be used to dry the eye protector lens if necessary.
» The inhalation valve bodies and diaphragms DO NOT need to be removed from the mask during cleaning & maintenance. If they are removed ENSURE that they are re-inserted in the CORRECT orientation; the central exhalation valve diaphragm being inserted from the front of the mask (d), the main mask inhalation valves with diaphragms assembled inserted from the inside of the mask with the tab & bigger diameter of the valve body showing (e), and the inner face mask inhalation valves inserted from the inside of the inner mask facing to the INSIDE of the mask (f).

STORAGE, TRANSPORTATION & DISPOSAL

» The respirator should be stored and transported out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in a cool dry atmosphere at temperature between -10°C to 40°C, in an uncontaminated environment and in the original packaging.
» Products must be discarded when they reach their shelf life date. Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life. Dispose of masks and filters according to the filtered substance in accordance with current waste treatment regulations.

WARNINGS & LIMITATIONS

» The OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask respirator, consisting of a face mask together with filters:
⚠ DOES NOT supply oxygen.
⚠ DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen enriched air.
⚠ DOES NOT provide filtering eye protection for welding.
⚠ DO NOT USE in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume.
⚠ DO NOT USE when the contaminant/concentration is unknown or exceeds 10xTLV.
⚠ DO NOT USE in atmospheres that may become immediately dangerous to health and life.
⚠ DO NOT USE in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain.
⚠ DO NOT USE for protection against substances lacking adequate warning signals such as odour or taste.
⚠ DO NOT USE for escape purposes.
⚠ DO NOT USE class 1 full face mask with self contained breathing apparatus.
⚠ DO NOT USE with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respirator.
⚠ DO NOT USE filters or masks that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
⚠ DO NOT USE damaged filters.
⚠ DO NOT modify the respirator in any way.
⚠ DO NOT attempt to replace valves.
⚠ DO NOT clean or disinfect the air filters.
⚠ ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.
⚠ Materials which may come into contact with the wearer’s skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
⚠ The use of gas or combined respiratory protective devices during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
⚠ The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in matters of personal respiratory protection.
⚠ Protectors are not intended for use with standard prescription spectacles.
⚠ Leave the contaminated area immediately if:
» Dizziness or distress is experienced
» You taste or smell contaminants or irritation occurs
» Breathing becomes difficult
» A defect is discovered in the respirator

SERVICE LIFE

» The storage / shelf life of the full face mask is un-limited from the manufacturing date, when stored in the recommended conditions.
» Filters must be changed once a month or more frequently if you find a resistance to breathing as the filter becomes clogged or if they reach the end of their expiry date. The nearest item of packaging is individually marked with the month and year of shelf life expiry. For instructions to change the filters refer to the IFU supplied with the replacement filters. A maintenance record should be kept of these filter changes and expiry dates.
» The integrity of the mask (straps, face seal, valve diaphragms) should be checked regularly. It is recommended to schedule periodic maintenance and have the valve diaphragms replaced annually by a qualified person (internal or external to the company).
» Maintenance schedule recommendation:

OPERATION	BEFORE EACH USE	AFTER EACH USE	AT LEAST ONCE A MONTH	EVERY 6 MONTHS	ANNUALLY
User-performed integrity check	●	●			
Quick fit check	●				
Cleaning, disinfection		●			
Filter change			●		
Deep cleaning				●	
Valve diaphragm replacement					●
Mask seal/integrity check					●

⚠ **Do not use the mask if any parts are worn or damaged (cracked, torn).**
» Spare parts are available upon request and can be replaced by our EPI Maintenance center (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).
» If the mask has undergone regular checks and maintenance by a qualified person (internal or external to the company), the manufacturer guarantees the preservation of the basic consumer properties for the entire lifespan of the mask and filters.
» The UK and European Union Declaration of Conformity can be downloaded from: http://www.episafetyfinder.fr

See information supplied by manufacturer
Humidity range of storage conditions
Manufacture date stamp: central number indicates year, arrow points to the month
Expiry Date
Dual filter mark
CE mark
Temperature range of storage conditions
Warning

GEBRAUCHSANWEISUNG / GERMAN

VOLLSCHUTZATEMMASKE OPSIAL AIR'PRO

» Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Atemschutzgeräts.
» Die Vollschutzatemmaske OPSIAL AIR'PRO ist nach EN 136:1998 und der Verordnung (EU) 2016/425 zugelassen. Die Sichtscheibe ist nach EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 zugelassen. Die Vollschutzmaske ist mit Partikelfiltern* sowie mit kombinierten Gas- und Partikelfiltern kompatibel. Die Partikelfilter sind nach EN 143:2021 zugelassen, die kombinierten Gas- und Partikelfilter nach EN 14387:2004+A1:2008. Alle Filter entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425. Das Gerät ist nur für berufliche Anwendungen zugelassen, wenn die oben genannten Komponenten zusammen verwendet werden.

ACCESSORIES

» Aufbewahrungstasche für Vollgesichtsmaske (Code: 73048516).
» Abziehbare Schutzfolie (Code: 73048508).
⚠ Wenn das Sichtfeld verkratzt oder beschädigt wird, muss die gesamte Vollmaske ersetzt werden. Nach einem Aufprall beanspruchte Schutzgeräte dürfen nicht verwendet werden und sind zu entsorgen und zu ersetzen.
» Einsatz für Korrektionslinse (Code: 73145899). Zur Montage der Korrektionslinse im Rahmen ist die Beratung durch einen Optiker erforderlich. Die Gebrauchsanweisung liegt dem Zubehörsatz bei.
» *Für separat gekaufte P3/P3-Geruchsfilter wird ein Adaptionskit benötigt (code: P70MQML).

ANWENDUNGEN

» Die Vollschutzmaske OPSIAL AIR'PRO mit HESPA-Partikelfiltern bietet Schutz vor gefährlichen und toxischen Staubpartikeln in festem und flüssigem Zustand, Metalldämpfen, Nebel und Mikroorganismen (z. B. Bakterien und Viren).
» Die Vollschutzmaske OPSIAL AIR'PRO mit kombinierten Gas- und Partikelfiltern bietet Schutz gegen bestimmte Gase, Dämpfe, toxische Staubpartikel, Staub, Nebel und Dämpfe aller Art einschließlich Bakterien und Viren wie in der Filterbeschreibung angegeben und durch die Farben auf dem Filteretikett gekennzeichnet.
» Die OPSIAL AIR'PRO-Vollschutzmaske entspricht der Klasse 1 nach EN 136:1998.

EN 14387 FILTER CLASS

Gasfilter Klasse	Beschreib-ung	Maximal zulässige schädliche Gaskonzentration
Klasse 1	Niedriges Adsorptions-vermögen	Max. 0,1 Vol.-%
Klasse 2	Mittleres Adsorptions-vermögen	Max. 0,5 Vol.-%

» Der Schutz durch Filter der Klassen 2 und 3 beinhaltet auch den Schutz, der vom entsprechenden Filter einer niedrigeren Klasse gewährt wird.

FILTERART

FILTERART	FARBE	ANWENDUNG
P3	Weiß	Gefährliche und toxische Staubpartikel. Staub, Dunst, Dämpfe aller Art, einschließlich Bakterien und Viren. Umfasst zudem den durch Filter der niedrigeren Klassen P2 und P1 gewährten Schutz
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt ≥ 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate

» Eine Kombination verschiedener Gasfilterarten ist möglich. Weitere Informationen auf Anfrage.
» Filter mit der Kennzeichnung „R“ sind wiederverwendbar und für mehr als eine Arbeitsschicht vorgesehen.
» Filter mit der Kennzeichnung „D“ sind beständig gegen die Einspeicherung von Staub.
» Filter mit der Kennzeichnung „NR“ dürfen nur für eine Arbeitsschicht verwendet werden.
» Der Augenschutz ist zur Verwendung wie auf der Kennzeichnung angegeben geeignet. Es gelten nur die am Produkt vorhandenen Kennzeichnungen.

EN ISO 16321-1+A1: BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

Markierung	Bedeutung - Schutz
GVS	Kennzeichnung des Herstellers
16321	EN ISO 16321-1 Augen- und Gesichtsschutz für den beruflichen Gebrauch
1	Verbesserte optische Leistung
3	Tröpfchen
4	Große Staubpartikel
5	Gas- & Feinstaubpartikel
6	Flüssigkeitsstrahlen
7	Strahlungswärme
9	Geschmolzene Metalle & heiße Feststoffe
CH	Chemische Beständigkeit
K	Oberflächenschäden durch feine Partikel
N	Beständigkeit gegen Beschlagen
C / D / E	Aufprallstufe C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Aufprallstufe HM
CT / DT / ET	Aufprallstufe bei extremen Temperaturen C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Aufprallstufe HM bei extremen Temperaturen
U	UV-Filter
R	IR-Filter
L	Erfüllt die Anforderungen an die Farberkennung von Signallichtern
G	Sonnenschutzfilter für den beruflichen Gebrauch

⚠ Die Protektoren sind für die Verwendung bei normaler Umgebungstemperatur (23 ± 5)°C ausgelegt. Wenn dem Symbol für Aufprallbeständigkeit der Buchstabe T folgt (CT, DT, ET oder HMT), bietet das Augenschutzgerät Schutz bei extremen Temperaturen (-5°C, +55°C). ANDERNFALLS darf das Augenschutzgerät nur bei Umgebungstemperatur verwendet werden.
» Wenn die Symbole für die Aufprallstufe auf Linse/Filter und Fassung nicht gleich sind, ist dem vollständigen Protektor die niedrigere Stufe zuzuweisen.
» Die Schutzfunktionen, die den Codenummern/dem Buchstaben 7, 9, CH entsprechen, werden vom vollständigen Protektor nur dann bereitgestellt, wenn die jeweiligen Symbole auf Linse und Fassung gleich sind.
» Dieser Protektor ist für die Kopfform 1-M (ISO 18526-4) geeignet.

AUSWAHL DES ATEMSCHUTZES

» Der Atemschutz muss von einer fachkundigen Person ausgewählt werden, die mit Gefahren am Arbeitsplatz sowie deren Konzentration vertraut ist.
» Leitlinien für die Auswahl und Anwendung des Atemschutzes können von Land zu Land variieren. Überprüfen Sie das Atemschutzgerät immer vor der Anwendung, um sicherzustellen, dass Ihre Auswahl für die vorgesehene Anwendung nationale Anforderungen erfüllt.

AUFSETZANLEITUNG

A. Der Träger muss das Atemschutzgerät vor und nach jeder Anwendung kontrollieren, um sicherzustellen, dass es funktioniert und Ventilmembrane und Filter korrekt sitzen.
B. Nehmen Sie ggf. Ihre Brille ab. Bei Tragen eines Bartes unter der Atemschutzmaske ist eine effektive Abdichtung nicht gewährleistet. Ein alternatives Atemschutzgerät ist ggf. erforderlich.
① Ergreifen Sie die Atemschutzmaske mit einer Hand und den Kopfgurt mit der anderen Hand. ② Ziehen Sie sich das Kopfband über den Kopf, wobei die Innenmaske Mund und Nase und die Scheibe die Augen bedeckt und die Gesichtsdichtung an der Stirn anliegt. ③ Fassen Sie die oberen Gurtenden an der Atemschutzschnalle und ziehen Sie sie zum Festziehen in Richtung Hinterkopf. ④ Fassen Sie die unteren Gurtenden an den Atemschutzschnallen und ziehen Sie sie zum Festziehen in Richtung Hinterkopf. Passen Sie jedes Band an der Atemschutzschnalle so an, dass es gut sitzt.
» Führen Sie bei jeder Anwendung die DICHTSITZPRÜFUNG durch, um sicherzustellen, dass das Atemschutzgerät korrekt und fest genug sitzt, um einen Luftaustritt zwischen Atemschutzgerät und Gesicht zu verhindern. Legen Sie Ihre Handflächen über die Filtereinlassgitter und atmen Sie mäßig und nicht zu stark ein. Wenn sich die Maske leicht an das Gesicht ansaugt und keine Luft zwischen Maske und Gesicht austritt, sitzt sie korrekt. Wenn Luft austritt, positionieren Sie das Atemschutzgerät neu und/oder stellen Sie das Gummiband neu ein, um den Luftaustritt zu stoppen.

REINIGUNG & WARTUNG

» FILTER DÜRFEN NICHT GEREINIGT ODER DESINFIZIERT WERDEN.
⑤ Reinigen und desinfizieren Sie den Atemschutz regelmäßig mit einem weichen, fusselfreien, mit milder Seifenlauge angefeuchteten Tuch. Dies ist Teil der Wartung der Maske und sollte daher protokolliert werden.
» GRÜNDLICHE REINIGUNG DES ATEMSCHUTZES: Zur gründlichen Reinigung zerlegen Sie den Atemschutz. Entfernen Sie die Filter, die Abdeckung des Ausatemventils (a), den Verschlussring der Innenmaske (b) und die Innenmaske selbst (c). Tauchen Sie die Maske in warmes Wasser und bürsten Sie sie mit einer weichen Bürste ab. Schrubben Sie das Schutzglas NICHT mit einer Bürste, sondern einen weichen, nicht scheuernden Schwamm. Spülen Sie es dann mit warmem Wasser ab und achten Sie darauf, dass auch die Ventile ausgespült werden. Überprüfen Sie alle Teile auf Verunreinigungen und lassen Sie sie an der Luft in einer sauberen Umgebung trocknen. Bei Bedarf kann ein Mikrofasertuch verwendet werden, um die Linse des Augenschutzes zu trocknen.
» Die Inhalationsventile und ihre Membranen müssen NICHT zur Reinigung und Wartung aus der Maske entnommen werden. Falls sie doch entnommen werden, setzen Sie sie in der RICHTIGEN Ausrichtung wieder ein: Die zentrale Ausatemventilmembran wird von der Außenseite der Maske aus eingesetzt (d), die Inhalationsventile der Hauptmaske mit montierten Membranen von der Innenseite aus, wobei Ansatz und größerer Durchmesser des Ventilkörpers nach außen zu wenden sind (e), die Inhalationsventile der Innenmaske abschließend von deren Innenseite aus zur INNENSEITE der Hauptmaske hin (f).

LAGERUNG, TRANSPORT & ENTSORGUNG

» Lagern und transportieren Sie das Atemschutzgerät vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, nicht in der Nähe von Quellen hoher Temperaturen, in einer kühlen und trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen -10 °C und +40 °C, in einem sauberen Umfeld und in der Originalverpackung.
» Produkte, die das Haltbarkeitsdatum überschritten haben, müssen weggeworfen werden. Eine Lagerung oder ein Transport unter anderen als den angegebenen Bedingungen können die Haltbarkeit beeinträchtigen. Entsorgen Sie Masken und Filter gemäß der gefilterten Substanz in Übereinstimmung mit den geltenden Abfallvorschriften.

WARNUNGEN & EINSCHRÄNKUNGEN

» Die Vollschutzmaske mit Atemschutz OPSIAL AIR'PRO setzt sich aus Schutzmaske und Filtern zusammen:
⚠ Liefert KEINEN Sauerstoff.
⚠ Bietet KEINEN Schutz gegen die Gefahren von Sauerstoff und mit Sauerstoff angereicherter Luft.
⚠ Bietet KEINEN filtrierenden Augenschutz für Schweißarbeiten.
⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen mit weniger als 19,5 Vol.-% Sauerstoff.
⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn der Schadstoff oder die Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV übersteigt.
⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen, die sofort gefährlich für Leben und Gesundheit werden können.
⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in explosiven Atmosphären oder in Atmosphären, in denen ein hohes Maß an Wärme vorhanden ist.
⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zum Schutz gegen Substanzen ohne entsprechende Warnsignale wie Geruch oder Geschmack.
⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zu Fluchtzwecken.
⚠ Verwenden Sie KEINE Vollmaske der Klasse 1 mit eigenem Atemschutzgerät.
⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT bei Bärten oder Gesichtsbehaarung, durch die ein direkter Kontakt zwischen dem Gesicht und der Kante des Atemschutzgeräts verhindert wird.
⚠ Verwenden Sie die Filter oder Masken NICHT, wenn diese das Haltbarkeitsdatum überschritten haben (siehe Verpackung).
⚠ Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter.
⚠ Modifizieren Sie das Atemschutzgerät in KEINER Weise.
⚠ Versuchen Sie NICHT, die Ventile auszutauschen.
⚠ Die Luftfilter dürfen NICHT gereinigt oder desinfiziert werden.
⚠ Führen Sie vor jeder Anwendung IMMER eine Dichtsitzprüfung durch. Wenn die Prüfung fehlschlägt, ist die Maske ggf. defekt oder muss je nach Alter, Nutzungshäufigkeit und Austausch der Filter ausgewechselt werden.
⚠ Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen, können allergische Reaktionen bei empfindlichen Personen hervorrufen.
⚠ Die Anwendung von Atemschutzgeräten mit Gas- oder Kombinationsfiltern, insbesondere jene, die bei Arbeiten mit offenem Feuer oder flüssigen Metalltropfen nicht direkt mit der Maske verbunden sind, können aufgrund der Zündung von kohlehaltigen Filtern, die akute Konzentrationen toxischer Substanzen erzeugen können, ein ernstes Risiko darstellen.
⚠ Die Anwendung des Atemschutzgeräts setzt genaue Kenntnis über die Gebrauchsanweisung, geltende Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften, Leitlinien für die Auswahl und Nutzung sowie eine entsprechende Schulung für die persönliche Atemschutzausrüstung voraus.
⚠ Die Schutzausrüstung ist nicht für die Verwendung mit herkömmlichen Korrektionsbrillen vorgesehen.
⚠ Verlassen Sie unverzüglich den kontaminierten Bereich, wenn:
» Ihnen schwindlig ist oder Sie Schmerzen haben,
» Sie Verunreinigungen schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten,
» Ihnen das Atmen schwerfällt,
» Das Atemschutzgerät defekt ist.

LEBENSDAUER

» Die Lagerung/Haltbarkeit der Vollschutzmaske ist unter den empfohlenen Bedingungen ab Herstellungsdatum unbegrenzt.
» Filter sind mindestens monatlich zu wechseln, wenn Sie entweder einen Atemwiderstand feststellen, weil der Filter verstopft ist, oder wenn das Verfallsdatum abgelaufen ist. Die nächste Verpackung ist mit dem Ablaufdatum (Monat und Jahr) gekennzeichnet. Anweisungen zum Auswechseln der Filter finden Sie in der den Ersatzfiltern beiliegenden Gebrauchsanweisung. Es sollte ein Wartungsprotokoll über den Filterwechsel und die Ablaufdaten geführt werden.
» Der einwandfreie Zustand der Maske (Bänderung, Dichtlippe, Ventilmembranen) sollte regelmäßig überprüft werden. Es wird empfohlen, regelmäßige Wartungen einzuplanen und die Ventilmembranen jährlich von einer sachkundigen Person (intern oder extern) austauschen zu lassen.
» Empfehlung für den Wartungsplan:

BETRIEB	VOR JEDEM GEBRAUCH	NACH JEDEM GEBRAUCH	MINDESTENS EINMAL PRO MONAT	ALLE 6 MONATE	JÄHRLICH
Integritätsprüfung durch den Benutzer	●	●			
Schnellsitzprüfung	●				
Reinigung, Desinfektion		●			
Filterwechsel			●		
Grundreinigung				●	
Austausch der Ventilmembran					●
Prüfung der Maskendichtung/-integrität					●

⚠ Verwenden Sie die Maske nicht, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt (rissig, eingerissen) sind.
» Ersatzteile sind auf Anfrage erhältlich und können von unserem EPI-Wartungszentrum (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE) ausgetauscht werden.
» Wenn die Maske regelmäßigen Überprüfungen und Wartungen durch eine sachkundige Person (innerhalb oder außerhalb des Unternehmens) unterzogen wurde, garantiert der Hersteller den Erhalt der grundlegenden Gebrauchseigenschaften über die gesamte Lebensdauer der Maske und der Filter hinweg.
» Die GB- & EU-Konformitätserklärung kann unter http://www.episafetyfinder.fr heruntergeladen werden.

Beachten Sie die Hinweise des Herstellers
Luftfeuchtigkeit der Lagerbedingungen
Herstellungsdatum-Stempel: Die mittlere Zahl gibt das Jahr an, der Pfeil zeigt auf den Monat
Ablaufdatum
Doppelfilter-Kennzeichnung
CE mark
Temperaturbereich der Lagerbedingungen
Warnung

INSTRUCCIONES DE USO / SPANISH

RESPIRADOR DE SEGURIDAD DE MASCARILLA COMPLETA OPSIAL AIR'PRO

» Lea este folleto de instrucciones antes de utilizar el respirador.
» El respirador de máscara completa OPSIAL AIR'PRO está aprobado de conformidad con la EN 136:1998 y el Reglamento (UE) 2016/425. La lente está aprobada de conformidad con la EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. La máscara completa es compatible con la gama de filtros de partículas* y con la gama de filtros combinados para gases y partículas. Los filtros de partículas están aprobados de conformidad con la EN 143:2021, los filtros combinados para gases y partículas están aprobados de conformidad con la EN 14387:2004+A1:2008, y todos los filtros cumplen los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. El equipo está aprobado para aplicaciones profesionales únicamente cuando los componentes mencionados anteriormente se utilizan conjuntamente.

ACCESORIOS

» Bolsa de almacenamiento para máscara facial completa (código: 73048516).
» Película protectora desprendible (código: 73048508).
⚠ Si el ocular se raya o se daña, debe sustituirse toda la máscara facial completa. Los protectores que hayan sufrido un impacto no deben utilizarse y deberán desecharse y sustituirse.
» Inserto para lente graduada (código: 73145899). Será necesario consultar a un óptico para que la lente graduada se monte en la montura. Las instrucciones de uso se incluyen con el kit de accesorios.
» *Para los filtros de olor molesto P3/P3 comprados por separado, se requiere un kit de adaptación (código: P70MQML).

APLICACIONES

» La mascarilla completa OPSIAL AIR'PRO junto con los filtros de aire antipartículas HESPA ofrecen protección frente a partículas de polvo tóxicas y peligrosas tanto sólidas como líquidas, humos metálicos, nebulizaciones y microorganismos (p. ej., bacterias y virus).
» La mascarilla completa OPSIAL AIR'PRO junto con los filtros de cartucho antipartículas y antigás combinados ofrecen protección frente a gases específicos, vapores, partículas de polvo tóxicas, polvo, nebulizaciones y humos de todo tipo, incluidos bacterias y virus, citados en la descripción del filtro e indicados mediante los colores de la etiqueta del filtro.
» La mascarilla completa de OPSIAL AIR'PRO es de clase 1 según EN 136:1998.

CLASE DE FILTRO EN 14387

Clase de filtros antigás	Descripción	Concentración de gas perjudicial máxima permitida
Clase 1	Baja capacidad de adsorción	Máx. 0,1 % por volumen
Clase 2	Capacidad de adsorción media	Máx. 0,5 % por volumen

» La protección proporcionada por los filtros de clase 2 y 3 incluye la protección proporcionada por el/los correspondiente/s filtro/s de clase inferior.

TIPO DE FILTRO

Tipo de filtro	Color	Aplicación
P3	Blanco	Partículas de polvo tóxicas y peligrosas. Polvo, nebulizaciones y humos de todo tipo, incluidos bacterias y virus. También cubre la protección proporcionada por los filtros de clase inferior P2 y P1
A	Marrón	Vapores y gases orgánicos con un punto de ebullición ≥ 65 °C
B	Gris	Vapores y gases inorgánicos
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros vapores y gases ácidos
K	Verde	Amoniaco y derivados orgánicos del amoniaco

» Existe la posibilidad de combinar distintos tipos de filtros de gas. Solicite información.
» Los filtros marcados con una “R” son reutilizables y están pensados para usarse durante más de un turno.
» Los filtros marcados con una “D” son resistentes a las obstrucciones de polvo.
» Los filtros marcados con “NR” no deben usarse durante más de un turno.
» El protector ocular es adecuado para su uso tal como se indica en el marcado. Solo se aplican los marcados presentes en el producto.

EN ISO 16321-1+A1: SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS

Marca	Significado - Protección
GVS	Identificación del fabricante
16321	EN ISO 16321-1 Protección ocular y facial para uso laboral
1	Rendimiento óptico mejorado
3	Gotas
4	Partículas grandes de polvo
5	Gas y partículas finas de polvo
6	Chorros de líquido
7	Calor radiante
9	Metales fundidos y sólidos calientes
CH	Resistencia química
K	Daños superficiales por partículas finas
N	Resistencia al empañamiento
C / D / E	Nivel de impacto C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Nivel de impacto HM
CT / DT / ET	Nivel de impacto a temperaturas extremas C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Nivel de impacto HM a temperaturas extremas
U	Filtro UV
R	Filtro IR
L	Cumple los requisitos para la detección de colores de las luces de señalización
G	Filtros contra el resplandor solar para uso laboral

⚠ Los protectores están diseñados para utilizarse a temperatura ambiente normal (23 ± 5)°C. Si el símbolo de resistencia al impacto va seguido de la letra T (CT, DT, ET o HMT), el dispositivo de protección ocular proporciona protección a temperaturas extremas (-5°C, +55°C). EN CASO CONTRARIO, el dispositivo de protección ocular debe utilizarse únicamente a temperatura ambiente.
» Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales en la lente/filtro y en la montura, se asignará al protector completo el nivel más bajo.
» Las protecciones correspondientes a los números/letra de código 7, 9, CH las proporciona el protector completo solo si los símbolos respectivos son iguales tanto en la lente como en la montura.
» Este protector es adecuado para la forma de cabeza 1-M (ISO 18526-4).

SELECCIÓN DE LA PROTECCIÓN RESPIRATORIA

» La protección respiratoria debe seleccionarla una persona competente familiarizada con los peligros del lugar de trabajo y su concentración.
» Las directrices de selección y uso pueden variar de un país a otro. Compruébelas siempre antes del uso para asegurarse de que su selección para la aplicación prevista cumpla las normativas nacionales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

A. El usuario debe inspeccionar el respirador antes y después de cada uso para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento y de que los filtros y los diafragmas de la válvula estén colocados correctamente.
B. Quítese las gafas (si lleva). Si hay vello facial más allá del borde de la máscara, no se logrará un sellado efectivo. Puede que se requiera el uso de equipo de protección respiratoria adicionales.
① Agarre el respirador con una mano y el arnés de cabeza con la otra. ② Colóquese el arnés de cabeza, con la mascarilla interior sobre la boca y la nariz y la lente sobre los ojos con el cierre para el rostro contra la frente. ③ Sujete los extremos de la cinta superior por la hebilla del respirador y tire hacia la parte posterior de la cabeza para ajustarla. ④ Sujete los extremos de la cinta inferior por las hebillas del respirador y tire hacia la parte posterior de la cabeza para ajustarla. Ajuste cada cinta por la hebilla del respirador hasta conseguir un buen ajuste.
» AJUSTE FACIAL: Comprobar cada vez que se use la máscara para asegurarse de que el respirador esté asentado correctamente y lo suficientemente apretado para evitar fugas de aire entre el respirador y el rostro. Coloque las palmas de sus manos sobre las rejillas de entrada del filtro e inhale de forma moderada. El ajuste será adecuado si la pieza facial sobresale ligeramente y no se detectan fugas de aire entre el rostro y la pieza facial. Si detecta alguna fuga de aire, recolóquese el respirador sobre el rostro y/o reajuste la correa elástica para eliminar la fuga.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

» NO LIMPIE NI DESINFECTE LOS FILTROS.
⑤ Limpie y desinfecte el respirador regularmente con un paño suave sin pelusa humedecido con agua jabonosa tibia. Esto forma parte del mantenimiento de la mascarilla y debe registrarse.
» LIMPIEZA PROFUNDA DEL RESPIRADOR: Para una limpieza profunda desmonte el respirador quitando los filtros, la cubierta de la válvula de exhalación (a), el anillo de bloqueo interior de la mascarilla (b) y la mascarilla interior (c). Sumerja la pieza facial en agua tibia y frote con un cepillo suave. NO utilice un cepillo para fregar la lente; utilice en su lugar una esponja suave no abrasiva. A continuación, debe enjuagarse con agua limpia y templada, teniendo cuidado de enjuagar las válvulas. Inspeccione todas las piezas en busca de contaminantes y déjelas secar al aire en un entorno limpio. En caso necesario, puede utilizarse un trapo de microfibra para secar la lente del protector ocular.
» NO es necesario retirar los cuerpos de las válvulas de inhalación ni los diafragmas de la mascarilla durante la limpieza y el mantenimiento. Si se retiran, ASEGÚRESE de que se vuelven a insertar en la orientación CORRECTA; el diafragma de la válvula de exhalación central se inserta desde la parte delantera de la mascarilla (d), las válvulas de inhalación de la mascarilla principal con diafragmas ensamblados insertados desde el interior de la mascarilla con la lengüeta y el diámetro mayor del cuerpo de la válvula asomando (e), y las válvulas de inhalación de la mascarilla facial interior insertadas desde el interior de la mascarilla interior orientadas hacia el INTERIOR de la máscara (f).

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y ELIMINACIÓN

» El respirador debe almacenarse y transportarse protegido de la luz solar directa, alejado de fuentes de altas temperaturas, en una atmósfera fresca y seca que esté a una temperatura de entre -10 °C y 40 °C, en un entorno no contaminado y en el embalaje original.
» Los productos deben descartarse cuando alcancen su fecha de caducidad. Un almacenamiento o transporte en condiciones diferentes a las especificadas pueden afectar la vida útil de los productos. Deseche las máscaras y los filtros según la sustancia filtrada conforme a la normativa vigente de tratamiento de residuos.

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

» El respirador de mascarilla completa OPSIAL AIR'PRO, compuesto por una mascarilla y filtros:
⚠ NO suministra oxígeno.
⚠ NO ofrece protección frente a riesgos relativos al oxígeno ni frente al aire enriquecido con oxígeno.
⚠ NO ofrece protección ocular para soldadura.
⚠ NO UTILIZAR en atmósferas que contengan menos de un 19,5 % de oxígeno por volumen.
⚠ NO UTILIZAR en caso de que se desconozca la sustancia contaminante/concentración o si excede de TLV x 10.
⚠ NO UTILIZAR en atmósferas que puedan volverse inmediatamente peligrosas para la salud y la vida.
⚠ NO UTILIZAR en atmósferas explosivas o con elevados niveles de calor.
⚠ NO UTILIZAR como protección frente a sustancias que carezcan de señales de advertencia adecuadas, como el olor o el sabor.
⚠ NO UTILIZAR para escapes.
⚠ NO UTILICE una mascarilla completa de clase 1 con aparato respiratorio autónomo.
⚠ NO UTILIZAR filtros ni máscaras que hayan sobrepasado su fecha de caducidad (consultar el embalaje).
⚠ NO UTILIZAR filtros con desperfectos.
⚠ NO modificar el respirador de ninguna manera.
⚠ NO INTENTAR sustituir las válvulas.
⚠ NO limpiar ni desinfectar los filtros de aire.
⚠ Antes de cada uso, lleve SIEMPRE a cabo una comprobación del ajuste facial. Si la comprobación falla, puede que la máscara esté defectuosa o requiera una sustitución en función del tiempo que tenga, la frecuencia de uso y la necesidad de cambio de los filtros.
⚠ Los materiales que entren en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.
⚠ El uso de dispositivos de protección respiratoria combinados o antigás, especialmente aquellos que no estén conectados directamente a la pieza facial durante el trabajo con llamas abiertas o gotas de metal líquido, puede ocasionar un riesgo grave debido a la ignición de los filtros con contenido de carbón, lo que podría generar niveles agudos de sustancias tóxicas.
⚠ El uso del respirador conlleva el conocimiento exacto de las instrucciones de uso, de las normas de salud y seguridad aplicables y de las pautas de selección y uso, así como la formación apropiada en materia de protección respiratoria personal.
⚠ Los protectores no están destinados a utilizarse con gafas oftálmicas convencionales.
⚠ Abandone de inmediato la zona contaminada si:
» Experimenta mareo o malestar
» Nota el sabor o el olor de los contaminantes o aparece irritación
» Le cuesta respirar
» Descubre que el respirador está defectuoso

VIDA ÚTIL

» La vida útil de la mascarilla facial completa es ilimitada a partir de la fecha de fabricación, siempre que se almacene en las condiciones recomendadas.
» Los filtros deben cambiarse una vez al mes o con mayor frecuencia si nota resistencia respiratoria a medida que el filtro se obstruye o si sobrepasan su fecha de caducidad. Cada artículo de embalaje está marcado individualmente con el mes y el año de caducidad. Para obtener información sobre el cambio de los filtros, consulte las instrucciones de uso suministradas con los filtros de repuesto. Debe llevarse a cabo un registro de mantenimiento de los cambios de filtros y de las fechas de caducidad.
» La integridad de la máscara (correas, sello facial, membranas de válvula) debe comprobarse periódicamente. Se recomienda programar un mantenimiento periódico y sustituir las membranas de válvula anualmente por una persona cualificada (interna o externa a la empresa).
» Recomendación de programa de mantenimiento:

OPERACIÓN	ANTES DE CADA USO	DESPUÉS DE CADA USO	AL MENOS UNA VEZ AL MES	CADA 6 MESES	ANUAL-MENTE
Comprobación de integridad realizada por el usuario	●	●			
Comprobación de ajuste rápido	●				
Limpieza, desinfección		●			
Cambio de filtro			●		
Limpieza profunda				●	
Sustitución del diafragma de la válvula					●
Comprobación del sello/integridad de la máscara					●

⚠ No utilice la máscara si alguna pieza está desgastada o dañada (agrietada o rota).
» Las piezas de repuesto están disponibles bajo solicitud y pueden ser sustituidas por nuestro centro de mantenimiento EPI (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).
» Si la máscara ha sido sometida a revisiones y mantenimiento periódicos por una persona cualificada (interna o externa a la empresa), el fabricante garantiza la conservación de las propiedades básicas de uso durante toda la vida útil de la máscara y los filtros.
» Puede descargar la declaración de conformidad del Reino Unido y de la UE en http://www.episafetyfinder.fr

Consulte la información proporcionada por el fabricante
Rango de humedad de las condiciones de almacenamiento
Marca de fecha de fabricación: el número central indica el año y la flecha señala el mes
Fecha de caducidad
Marca de filtro dual
CE mark
Rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento
Advertencia

ISTRUZIONI PER L’USO / ITALIAN

RESPIRATORE DI SICUREZZA CON MASCHERA A PIENO FACCIALE OPSIAL AIR'PRO

» Leggere questo foglio di istruzioni per l'uso prima di utilizzare il respiratore.
» Il respiratore di sicurezza con maschera a pieno facciale OPSIAL AIR'PRO è approvato secondo la norma EN 136:1998 e il Regolamento (UE) 2016/425. La lente è approvata secondo la norma EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. La maschera a pieno facciale è compatibile con la gamma di filtri antiparticolato* e con la gamma di filtri combinati per gas e particolato. I filtri antiparticolato sono omologati secondo la norma EN 143:2021, i filtri combinati per gas e particolato sono omologati secondo la norma EN 14387:2004+A1:2008 e tutti i filtri sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425. Il dispositivo è approvato esclusivamente per applicazioni professionali quando i componenti sopra indicati vengono utilizzati congiuntamente.

ACCESSORI

» Borsa di stoccaggio per maschera pieno facciale (codice: 73048516).
» Pellicola protettiva rimovibile (codice: 73048508).
⚠ Se l’oculare si graffia o si danneggia, l’intera maschera pieno facciale deve essere sostituita. I protettori che hanno subito un impatto non devono essere utilizzati e devono essere scartati e sostituiti.
» Inserto per lente correttiva (codice: 73145899). Sarà necessaria una consulenza con un ottico affinché la lente correttiva venga inserita nella montatura. Le istruzioni per l’uso sono incluse nel kit accessori.
» *Per i filtri odore P3/P3 acquistati separatamente, è necessario un kit di adattamento (codice: P70MQML).

APPLICAZIONI

» La maschera a pieno facciale OPSIAL AIR'PRO, insieme ai filtri per l'aria antiparticolato HESPA, offre protezione contro particelle di polvere pericolose e tossiche, sia solide che liquide, fumi metallici, nebbie e microrganismi (ad es. batteri e virus).
» La maschera a pieno facciale OPSIAL AIR'PRO, insieme a filtri con cartuccia combinati antigas e antiparticolato, protegge contro specifici gas, vapori, particelle di polvere tossica, polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, inclusi batteri e virus, dove indicato nella descrizione del filtro e segnalato dai colori visualizzati sull'etichetta del filtro.
» La maschera a pieno facciale OPSIAL AIR'PRO rientra nella Classe 1 secondo EN 136:1998.

CLASSE FILTRO EN 14387

Filtro antigas Classe	Descrizione	Concentrazione di gas dannosi massima ammissibile
Classe 1	Bassa capacità di adsorbimento	Max 0,1% del volume
Classe 2	Media capacità di adsorbimento	Max 0,5 % del volume

» La protezione fornita dal filtro di classe 2 e 3 include quella fornita dal filtro corrispondente della classe o delle classi inferiori.

TIPO DI FILTRO

Tipo di filtro	Colore	Applicazione
P3	Bianco	Particelle di polvere pericolose e tossiche. Polvere, nebbie e fumi di ogni tipo, compresi batteri e virus. Copre anche la protezione fornita dai filtri P2 e P1 di classe inferiore.
A	Marrone	Gas e vapori organici, con punto di ebollizione ≥ 65 °C
B	Grigio	Gas e vapori inorganici
E	Giallo	Anidride solforosa e altri gas e vapori acidi
K	Verde	Ammoniaca e derivatiorganici dell'ammoniaca

» È possibile una combinazione di diversi tipi di filtri antigas, le informazioni sono disponibili su richiesta.
» I filtri contrassegnati con "R" sono riutilizzabili e destinati a essere utilizzati per più di un turno di lavoro.
» I filtri contrassegnati con "D" sono resistenti all'intasamento da polvere.
» I filtri contrassegnati con "NR" non devono essere utilizzati per più di un turno di lavoro.
» La protezione oculare è adatta all'uso indicato nella marcatura.

EN ISO 16321-1+A1: SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

Marcatura	Significato - Protezione
GVS	ID del produttore
16321	EN ISO 16321-1 Protezione degli occhi e del viso per uso professionale
1	Prestazioni ottiche migliorate
3	Goccioline
4	Particelle di polvere di grandi dimensioni
5	Gas e particelle di polveri sottili
6	Getti di liquido
7	Calore radiante
9	Metalli fusi e solidi caldi
CH	Resistenza chimica
K	Danni superficiali da particelle fini
N	Resistenza all’appannamento
C / D / E	Livello di impatto C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Livello di impatto HM
CT / DT / ET	Livello di impatto a temperature estreme C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Livello di impatto HM a temperature estreme
U	Filtro UV
R	Filtro IR
L	Soddisfa i requisiti per il riconoscimento dei colori delle luci di segnalazione
G	Filtri antiabbagliamento solare per uso professionale

⚠ I protettori sono progettati per l’uso a temperatura ambiente normale (23 ± 5)°C. Se il simbolo di resistenza all’impatto è seguito dalla lettera T (CT, DT, ET o HMT), il dispositivo di protezione degli occhi fornisce protezione a temperature estreme (-5°C, +55°C). IN CASO CONTRARIO, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere utilizzato solo a temperatura ambiente.
» Se i simboli del livello di impatto non sono uguali sulla lente/filtro e sulla montatura, al protettore completo deve essere assegnato il livello più basso.
» Le protezioni corrispondenti ai numeri/alla lettera di codice 7, 9, CH sono fornite dal protettore completo solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sulla lente sia sulla montatura.
» Questo protettore è adatto alla forma della testa 1-M (ISO 18526-4).

SELEZIONE DELLA PROTEZIONE RESPIRATORIA

» La protezione respiratoria deve essere selezionata da una persona competente che abbia familiarità con i rischi sul luogo di lavoro e la loro concentrazione.
» Le linee guida per la selezione e l'utilizzo possono variare da paese a paese. Verificare sempre prima dell'utilizzo per assicurarsi che il dispositivo selezionato per l'applicazione prevista soddisfi i requisiti nazionali.

COME SI INDOSSA

A. Il respiratore deve essere ispezionato dall'utente che lo indossa prima e dopo ogni utilizzo per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che le membrane delle valvole e i filtri siano posizionati correttamente.
B. Togliere gli occhiali (se indossati). Se i peli del viso fuoriescono dal bordo della maschera non si otterrà una tenuta efficace. Potrebbe essere necessario un dispositivi di protezione delle vie respiratorie alternativo.
① Afferrare il respiratore con una mano e la fascia per la testa con l'altra. ② Infilare la fascia, con l’interno della maschera sopra la bocca, il naso e la lente sopra gli occhi con la protezione facciale contro la fronte. ③ Afferrare le estremità della cinghia superiore vicino alla fibbia del respiratore e tirare delicatamente verso la parte posteriore della testa per stringere. ④ Afferrare le estremità inferiori della cinghia in corrispondenza delle fibbie del respiratore e tirarle delicatamente verso la parte posteriore della testa per stringere. Regolare ciascuna cinghia sulla fibbia del respiratore fino a ottenere una buona aderenza.
» CONTROLLARE LA PRESSIONE DI TENUTA SUL VISO ogni volta che la maschera viene indossata per assicurarsi che il respiratore sia posizionato correttamente e abbastanza stretto per impedire perdite d'aria tra respiratore e viso. Posizionare i palmi delle mani sulle griglie di ingresso del filtro e inspirare con moderazione. Se il facciale aderisce leggermente al viso e non si avvertono perdite d'aria tra viso e facciale, il dispositivo è stato indossato correttamente. Se si avverte una perdita d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o regolare nuovamente la cinghia elastica per eliminare la perdita.

PULIZIA E MANUTENZIONE

» NON PULIRE O DISINFETTARE I FILTRI.
⑤ Pulire e disinfettare periodicamente il respiratore con un panno morbido privo di lanugine, inumidito con acqua tiepida e leggermente saponata. Questa operazione rientrerà nella manutenzione della maschera e dovrà essere registrata.
» PULIZIA PROFONDA DEL RESPIRATORE: Per effettuare una pulizia profonda, smontare il respiratore rimuovendo i filtri, la copertura della valvola di esalazione (a) e l'anello di bloccaggio dell’interno della maschera facciale (b) e l’interno della maschera (c). Immergere il facciale in acqua calda e sfregare con una spazzola morbida. NON utilizzare una spazzola per strofinare la lente, utilizzare invece una spugna morbida non abrasiva. Risciacquarla quindi con acqua calda pulita, assicurandosi di risciacquare le valvole. Ispezionare tutte le parti per verificare la presenza di contaminanti e lasciare asciugare all'aria in un ambiente pulito. Se necessario può essere utilizzato un panno in microfibra per asciugare la lente di protezione oculare.
» I corpi valvola di inalazione e i diaframmi NON devono essere rimossi dalla maschera durante la pulizia e la manutenzione. Se vengono rimossi, ASSICURARSI che siano reinseriti con il CORRETTO orientamento; il diaframma centrale della valvola di esalazione inserito dalla parte anteriore della maschera (d), le valvole di inalazione principali della maschera con i diaframmi assemblati inseriti dall'interno della maschera con la linguetta e il diametro maggiore del corpo della valvola in evidenza (e) e le valvole di inalazione dell’interno della maschera facciale inserite dalla parte interna dell’interno della maschera, rivolte verso l'INTERNO della maschera (f).

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E SMALTIMENTO

» Il respiratore deve essere conservato e trasportato al riparo dalla luce solare diretta, lontano da fonti di calore, in un'atmosfera fresca e asciutta a una temperatura compresa tra -10 °C e 40 °C, in un ambiente incontaminato e nella confezione originale.
» I prodotti devono essere gettati al raggiungimento della data di scadenza. La conservazione o il trasporto in condizioni diverse da quelle specificate possono influire sulla durata del periodo di validità. Smaltire maschere e filtri in base alla sostanza filtrata in conformità con le norme vigenti sul trattamento dei rifiuti.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

» Respiratore con maschera a pieno facciale OPSIAL AIR'PRO, costituito da una maschera facciale con filtri:
⚠ NON fornisce ossigeno.
⚠ NON fornisce alcuna protezione contro i rischi derivanti dall'ossigeno e dall'aria arricchita di ossigeno.
⚠ NON fornisce protezione oculare filtrante per saldatura.
⚠ NON UTILIZZARE in atmosfere contenenti un volume di ossigeno inferiore al 19,5%.
⚠ NON UTILIZZARE se il contaminante/la concentrazione è sconosciuto/a o eccede 10xTLV.
⚠ NON UTILIZZARE in atmosfere che possono diventare immediatamente pericolose per la salute e la vita.
⚠ NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o in luoghi con elevati livelli di calore.
⚠ NON UTILIZZARE per la protezione contro sostanze mancanti delle adeguate avvertenze su proprietà quali odore e sapore.
⚠ NON UTILIZZARE per scopi di fuga.
⚠ NON UTILIZZARE maschere a pieno facciale di Classe 1 con sistema di respirazione integrato.
⚠ NON UTILIZZARE con barba o peli del viso che impediscono il contatto diretto tra il viso e il bordo del respiratore.
⚠ NON UTILIZZARE filtri o maschere che hanno superato la data di scadenza (indicata sulla confezione).
⚠ NON UTILIZZARE filtri danneggiati.
⚠ NON alterare il respiratore in alcun modo.
⚠ NON tentare di sostituire le valvole.
⚠ NON pulire o disinfettare i filtri dell'aria.
⚠ Eseguire SEMPRE un controllo della pressione di tenuta sul viso prima di ogni utilizzo. Se il controllo fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere la sostituzione in base alla durata, alla frequenza di utilizzo e di sostituzione dei filtri.
⚠ I materiali che potrebbero entrare in contatto con la pelle di chi li indossa potrebbero causare reazioni allergiche in individui sensibili.
⚠ L'uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie antigas o combinati, in particolare di quelli che non sono direttamente collegati al facciale, durante il lavoro con l'uso di fiamme libere o gocce di metallo liquido può causare gravi rischi a causa dell'accensione dei filtri contenenti carbone che possono generare elevati livelli di sostanze tossiche.
⚠ L'utilizzo di questo respiratore presuppone la conoscenza esatta delle istruzioni per l'uso, delle norme applicabili sulla salute e la sicurezza, delle linee guida per la selezione e l'uso e una formazione adeguata in materia di protezione personale delle vie respiratorie.
⚠ Lasciare immediatamente l'area contaminata se:
» Si avvertono capogiri o spossatezza,
» Si avverte un gusto o un odore di contaminanti o si verifica un'irritazione,
» Si riscontrano difficoltà respiratorie,
» Si rileva un difetto nel respiratore.

DURATA DI SERVIZIO

» La conservazione / durata della maschera a pieno facciale è illimitata a partire dalla data di produzione, se conservata nelle condizioni consigliate.
» I filtri devono essere sostituiti una volta al mese o più frequentemente, se si riscontra una resistenza alla respirazione quando il filtro si intasa o se raggiungono la fine del periodo di validità. Ciascun singolo imballaggio è singolarmente contrassegnato con il mese e l'anno di scadenza. Per istruzioni su come sostituire i filtri, consultare le istruzioni per l'uso fornite con i filtri di ricambio. È necessario tenere un registro di manutenzione per tenere traccia della sostituzione dei filtri e delle date di scadenza.
» L'integrità della maschera (cinghie, tenuta facciale, membrane delle valvole) deve essere controllata regolarmente. Si raccomanda di pianificare una manutenzione periodica e di far sostituire annualmente le membrane delle valvole da una persona qualificata (interna o esterna all'azienda).
» Raccomandazione sul programma di manutenzione:

OPERAZIONE	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	DOPO OGNI UTILIZZO	ALMENO UNA VOLTA AL MESE	OGNI 6 MESI	ANNUAL-MENTE
Controllo dell’integrità effettuato dall’utilizzatore	●	●			
Controllo rapido della vestibilità	●				
Pulizia, disinfezione		●			
Sostituzione filtro			●		
Pulizia approfondita				●	
Sostituzione della membrana della valvola					●
Controllo tenuta/integrità della maschera					●

⚠ Non utilizzare la maschera se una qualsiasi parte è usurata o danneggiata (crepata, strappata).
» I pezzi di ricambio sono disponibili su richiesta e possono essere sostituiti dal nostro centro di manutenzione EPI (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).
» Qualora la maschera sia stata sottoposta a controlli e manutenzione regolari da parte di una persona qualificata (interna o esterna all’azienda), il produttore garantisce il mantenimento delle proprietà fondamentali per l’intera durata della maschera e dei filtri.
» La dichiarazione di conformità per Regno Unito e UE può essere scaricata all'indirizzo http://www.episafetyfinder.fr

Vedi informazioni del produttore
Intervallo umidità condizioni di stoccaggio
Marcatura della data di produzione: il numero centrale indica l'anno, la freccia indica il mese
Data di scadenza
Marcatura doppio filtro
CE mark
Intervallo temperatura condizioni di stoccaggio
Avvertenze

OPSIAL®

Full Face Mask

CE 2797

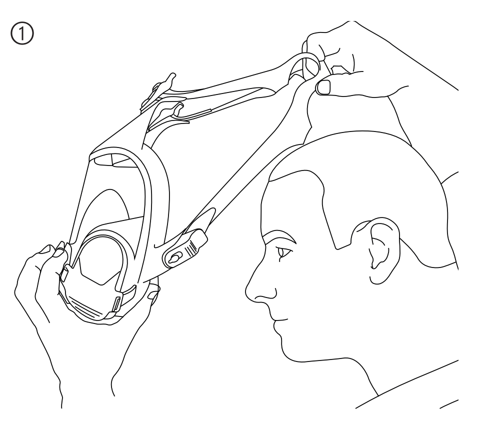
IFU Part number: 10.016.0818.00.AB

MANUFACTURER DETAILS
GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster,
Lancashire,
LA1 3PE,
United Kingdom.
☎ Tel: +44 (0) 1524 847600
Email: gvsuk@gvs.com

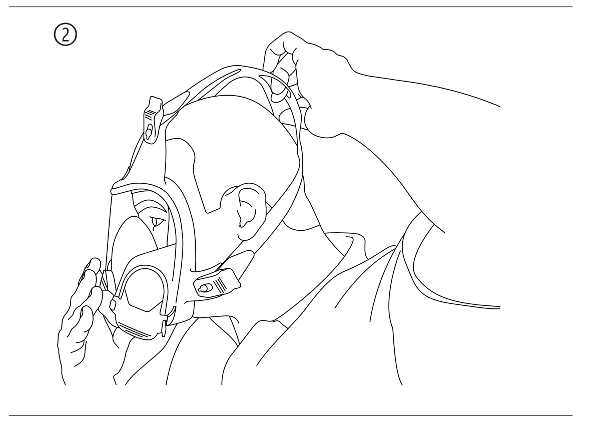
APPROVALS
Notified Body No. 2797
BSI Group
The Netherlands B.V.
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
Netherlands

LINK TO ONLINE TUTORIAL / ENGLISH

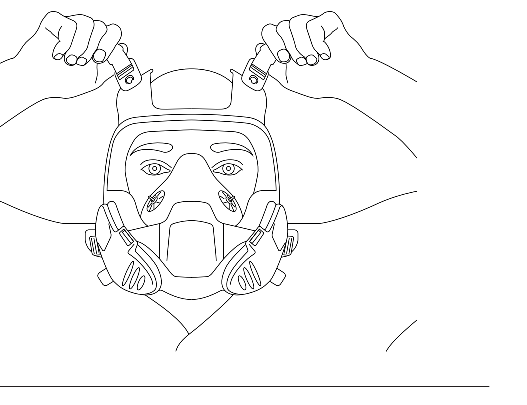
①



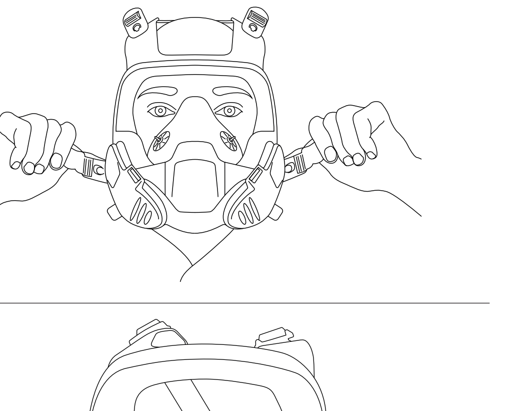
②



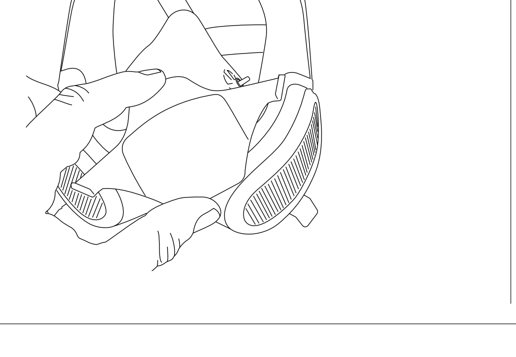
③



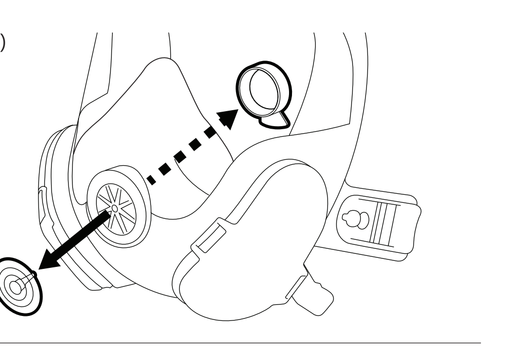
④



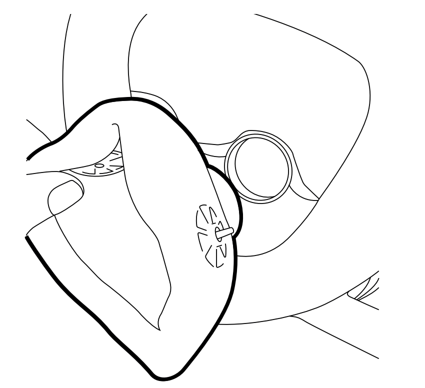
⑤
(a)



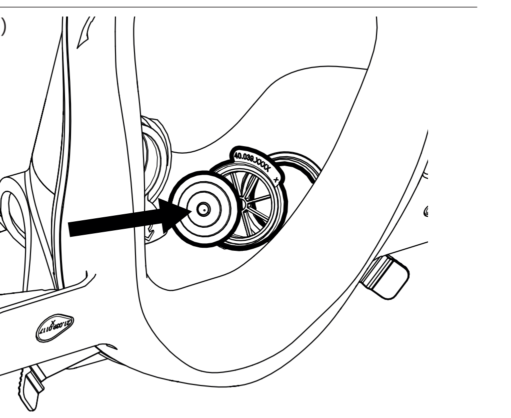
(b)



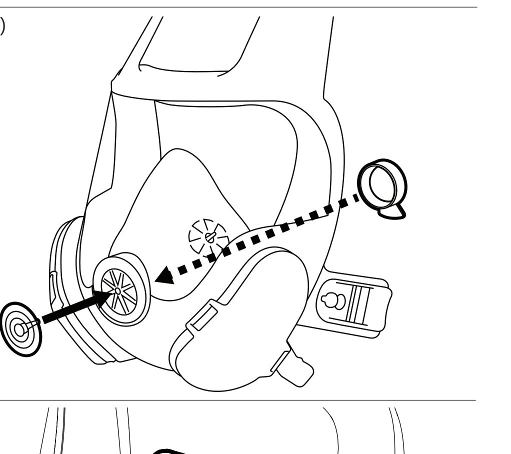
(c)



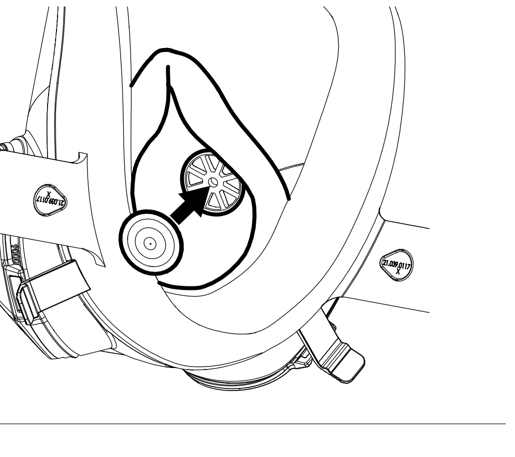
(d)



(e)



(f)



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / PORTUGUESE

RESPIRADOR DE SEGURANÇA COM MÁSCARA FACIAL COMPLETA OPSIAL AIR'PRO

» Leia este folheto de Instruções do Utilizador antes de utilizar o aparelho de proteção respiratória.

» O respirador de segurança com máscara facial completa OPSIAL AIR'PRO está aprovado em conformidade com a norma EN 136:1998 e com o Regulamento (UE) 2016/425. A lente está homologada em conformidade com a norma EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. A máscara facial completa é compatível com a gama de filtros de partículas* e com a gama de filtros combinados de gás e partículas. Os filtros de partículas são aprovados em conformidade com a norma EN 143:2021, os filtros combinados de gás e partículas são aprovados em conformidade com a norma EN 14387:2004+A1:2008 e todos os filtros estão em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. O dispositivo está aprovado apenas para aplicações profissionais quando os componentes acima mencionados forem utilizados conjuntamente.

ACESSÓRIOS

» Saco de armazenamento para máscara facial completa (código: 73048516).

» Película protetora destacável (código: 73048508).

⚠ Se a ocular ficar riscada ou danificada, toda a máscara facial completa deve ser substituída. Os protetores que tenham sido sujeitos a impacto não devem ser utilizados e devem ser descartados e substituídos.

» Inserto para lente graduada (código: 73145899). Será necessária uma consulta com um optometrista para que a lente graduada seja montada na armação. As instruções de utilização estão incluídas no kit de acessórios.

» *Para filtros de odor desagradável P3/P3 comprados separadamente, é necessário um kit de adaptação (código: P70MQML).

APLICAÇÕES

» A máscara facial completa OPSIAL AIR'PRO, juntamente com os filtros de ar de partículas HESPA, oferece proteção contra partículas sólidas e líquidas de poeiras perigosas e tóxicas, fumos metálicos, névoas e microrganismos (por exemplo, bactérias e vírus).

» A máscara facial completa OPSIAL AIR'PRO, juntamente com os filtros de cartucho combinados de gases e partículas, oferece proteção contra gases específicos, vapores, partículas de poeira tóxica, pó, névoas e fumos de todos os tipos, incluindo bactérias e vírus, quando indicado na descrição do filtro e pelas cores apresentadas na etiqueta do filtro.

» A máscara facial completa OPSIAL AIR'PRO é da classe 1 de acordo com a norma EN 136:1998.

CLASSE DE FILTRO EN 14387

Filtros de Gases Classe	Descrição	Concentração máxima permissível de gás, com efeitos adversos
Classe 1	Baixa capacidade de adsorção	Máx. 0,1% em volume
Classe 2	Capacidade de adsorção média	Máx. 0,5% em volume

» A proteção proporcionada por filtros de classe 2 e classe 3 inclui a que é proporcionada pelo filtro correspondente de classificação inferior ou inferiores.

TIPO DE FILTRO

Tipo de Filtro	Cor	Aplicação
P3	Branco	Partículas de poeiras perigosas e tóxicas. Poeira, névoa e fumos de todos os tipos, incluindo bactérias e vírus. Também abrange a proteção proporcionada por filtros de classificação inferior P2 e P1.
A	Castanho	Gases e vapores orgânicos, com ponto de ebulição ≥65°C
B	Cinzento	Gases e vapores inorgânicos
E	Amarelo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores acídicos
K	Verde	Amoníaco e derivados de compostos orgânicos de amoníaco

» É possível uma combinação de diferentes tipos de filtros para gás; informações disponíveis mediante pedido.

» Os filtros marcados com "R" são reutilizáveis e destinam-se a ser utilizados durante mais de um turno.

» Os filtros marcados com "D" são resistentes à saturação por poeiras.

» Os filtros marcados com "NR" não devem ser utilizados durante mais de um turno.

» O protetor de olhos é adequado para a utilização indicada na marcação. Aplicam-se apenas as marcações presentes no produto.

EN ISO 16321-1+A1: SIGNIFICADO DAS MARCACOES

Marcação	Significado - Proteção
GVS	Identificação do Fabricante
16321	EN ISO 16321-1 Proteção ocular e facial para uso profissional
1	Desempenho ótico melhorado
3	Gotas
4	Partículas de poeira grandes
5	Gás e partículas de poeira finas
6	Jatos de líquido
7	Calor radiante
9	Metais derretidos e sólidos quentes
CH	Resistência química
K	Danos superficiais por partículas finas
N	Resistência ao embaciamento
C / D / E	Nível de impacto C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Nível de impacto HM
CT / DT / ET	Nível de impacto a temperaturas extremas C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Nível de impacto HM a temperaturas extremas
U	Filtro UV
R	Filtro IR
L	Cumpre os requisitos para a deteção de cores das luzes de sinalização
G	Filtros contra o encandeamento solar para uso profissional

⚠ Os protetores são concebidos para utilização à temperatura ambiente normal (23 ± 5)°C. Se o símbolo de resistência ao impacto for seguido da letra T (CT, DT, ET ou HMT), o dispositivo de proteção ocular proporciona proteção a temperaturas extremas (-5°C, +55°C). CASO CONTRÁRIO, o dispositivo de proteção ocular deve ser utilizado apenas à temperatura ambiente.

» Se os símbolos de nível de impacto não forem iguais na lente/filtro e na armação, deve ser atribuído ao protetor completo o nível mais baixo.

» As proteções correspondentes aos números/letra de código 7, 9, CH são fornecidas pelo protetor completo apenas se os respetivos símbolos forem iguais tanto na lente como na armação.

» Este protetor é adequado para a forma de cabeça 1-M (ISO 18526-4).

SELEÇÃO DA PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA

» A proteção respiratória deve ser selecionada por pessoa competente e familiarizada com os perigos e as concentrações do local de trabalho.

» As diretrizes de seleção e utilização podem variar de país para país. Antes de utilizar, verifique sempre que a sua seleção para a aplicação desejada satisfaz os requisitos nacionais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

A. O aparelho de proteção respiratória deve ser inspecionado pelo utilizador antes e depois de cada utilização, para assegurar que funciona bem e que o diafragma da válvula e os filtros assentam corretamente.

B. Retire os óculos (se os usar). Se os pelos do rosto passarem para fora da borda da máscara, não será possível uma vedação eficaz. Pode ser necessário um equipamento de proteção respiratória alternativo.

① Segure o respirador com uma mão e o arnês da cabeça com a outra. ② Coloque o arnês sobre a cabeça, com a máscara interior sobre a boca e o nariz e as lentes sobre os olhos, com a selagem facial encostada à testa. ③ Agarre as extremidades superiores da cinta na fivela do respirador e puxe-a para trás da cabeça para apertar. ④ Agarre as extremidades inferiores da cinta na fivela do respirador e puxe-a para trás da cabeça para apertar. Ajuste cada cinta na fivela do respirador até obter um bom ajuste.

» VERIFIQUE A COLOCAÇÃO SOBRE O ROSTO sempre que utilizar a máscara, para assegurar que o aparelho assenta corretamente e está suficientemente apertado para evitar fugas de ar entre o aparelho e o rosto. Coloque as palmas das mãos sobre as grelhas de entrada do filtro e inspire moderadamente. Se a peça facial aderir ligeiramente ao rosto e não detetar fugas de ar entre o rosto e a peça facial, isso indica que ela ficou corretamente colocada. Se detetar uma fuga de ar, volte a posicionar o aparelho de proteção respiratória sobre o rosto e/ou reajuste a tira elástica para eliminar a fuga.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

» NÃO LIMPE NEM DESINFETE OS FILTROS.

⑤ Limpe e desinfete periodicamente o respirador com um pano macio que não largue pelos, humedecido com água e sabão suave. Isto faz parte da manutenção da máscara facial e deve ficar registado.

» LIMPEZA PROFUNDA DO RESPIRADOR: Para efetuar uma limpeza profunda, desmonte o respirador retirando os filtros, a tampa da válvula de expiração (a), o anel de bloqueio da máscara facial interior (b) e a máscara interior (c). Mergulhe a peça facial em água morna e esfregue com uma escova macia. NÃO utilize uma escova para esfregar a lente, mas sim uma esponja macia não abrasiva. Em seguida, deverá ser enxaguado em água limpa e morna, enxaguando as válvulas com cuidado. Inspecione todas as peças para verificar se existem contaminantes e deixe-as secar ao ar num ambiente limpo. Para secar a lente do protetor ocular, pode usar um pano de microfibra, se necessário.

» Os corpos das válvulas de inalação e os diafragmas NÃO precisam de ser retirados da máscara durante a limpeza e manutenção. Se forem retirados, CERTIFIQUE-SE de que são reinseridos na orientação CORRETA. O diafragma da válvula de expiração central é inserido a partir da parte da frente da máscara (d), as válvulas de inalação da máscara principal com os diafragmas montados são inseridas a partir do interior da máscara, com a patilha e o diâmetro maior do corpo da válvula à mostra (e), e as válvulas de inalação da máscara facial interna são inseridas a partir do interior da máscara interna, viradas para o INTERIOR da máscara (f).

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E ELIMINAÇÃO

» O aparelho de proteção respiratória deve ser guardado e transportado fora da ação direta da luz solar, afastado de fontes de alta temperatura e em atmosfera seca e fresca, a uma temperatura entre -10°C e 40°C, em ambiente não contaminado e na sua embalagem original.

» Os produtos devem ser descartados quando atingirem o seu prazo de validade. O armazenamento ou transporte em condições que não sejam as especificadas podem afetar o prazo de validade. Descarte-se das máscaras e filtros de acordo com a substância filtrada e em conformidade com os regulamentos atuais de tratamento de resíduos.

AVISOS E LIMITAÇÕES

» O OPSIAL AIR'PRO respirador de segurança com máscara facial completa, composto por uma máscara facial e filtros:
⚠ NÃO fornece oxigénio.
⚠ NÃO oferece proteção contra os perigos do oxigénio e de atmosferas enriquecidas em oxigénio.
⚠ NÃO oferece filtros de proteção ocular para a soldadura.
⚠ NÃO UTILIZAR em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio em volume.
⚠ NÃO UTILIZAR quando o contaminante/a sua concentração for desconhecida ou exceder 10xLMA (valor-limite máximo admissível).
⚠ NÃO UTILIZAR em atmosferas que possam implicar um perigo imediato para a saúde e a vida.
⚠ NÃO UTILIZAR em atmosferas explosivas ou na presença de níveis de calor elevados.
⚠ NÃO UTILIZAR como proteção para substâncias que não possuam sinais de aviso adequados, tais como para o odor ou o sabor.
⚠ NÃO UTILIZAR para fins de evacuação.
⚠ NÃO UTILIZE uma máscara facial completa de classe 1 com um aparelho de respiração autónomo.
⚠ NÃO UTILIZAR se usar barba ou se os pelos do rosto impedirem o contacto direto entre o rosto e a borda do aparelho de proteção respiratória.
⚠ NÃO UTILIZAR filtros ou máscaras que tenham excedido o seu prazo de validade (ver a embalagem).
⚠ NÃO UTILIZAR filtros danificados.
⚠ NÃO MODIFICAR o aparelho de proteção respiratória de nenhum modo.
⚠ NÃO tentar substituir as válvulas.
⚠ NÃO limpar nem desinfetar os filtros de ar.
⚠ Antes de cada utilização, EFETUE sempre uma verificação da pressão exercida sobre o rosto. Se esta verificação falhar, a máscara pode estar defeituosa ou precisar de ser substituída, dependendo da sua idade, frequência de utilização e da substituição dos filtros.
⚠ Os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis.
⚠ O uso de dispositivos de proteção respiratória para gases ou combinados, principalmente os que não estão diretamente ligados à peça facial durante o trabalho com chamas abertas ou gotículas de metais líquidos, pode causar riscos graves devido à ignição dos filtros que contêm carvão, que podem originar níveis agudos de substâncias tóxicas.
⚠ O uso deste aparelho de proteção respiratória pressupõe o conhecimento exato das instruções de utilização, das normas de saúde e segurança aplicáveis, diretrizes para seleção e utilização e de formação apropriada em questões de proteção respiratória individual.
⚠ Os protetores não se destinam à utilização com óculos oftálmicos convencionais.
⚠ Abandone imediatamente a área contaminada se:
» Sentir tonturas ou desconforto
» Sentir o sabor ou cheiro de contaminantes ou se ocorrer irritação
» A respiração se fizer com dificuldade
» Descobrir um defeito no aparelho de proteção respiratória

PRAZOS DE MANUTENÇÃO

» O prazo de validade da máscara facial completa é ilimitado a partir da data de fabrico, quando armazenada nas condições recomendadas.

» Os filtros deverão ser substituídos uma vez por mês ou com maior frequência se sentir resistência à respiração devido ao entupimento do filtro ou se chegarem ao fim do prazo de validade. A embalagem individual está marcada com o mês e o ano do prazo de validade. Consulte as Instruções de Utilização fornecidas com os filtros de substituição. Deve guardar um registo de manutenção destas substituições dos filtros e dos seus prazos de validade.

» A integridade da máscara (correias, vedação facial, membranas das válvulas) deve ser verificada regularmente. Recomenda-se programar manutenção periódica e substituir anualmente as membranas das válvulas por uma pessoa qualificada (interna ou externa à empresa).

» Recomendação de plano de manutenção:

OPERAÇÃO	ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO	APÓS CADA UTILIZAÇÃO	PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS	A CADA 6 MESES	ANUAL-MENTE
Verificação de integridade realizada pelo utilizador	●	●			
Verificação rápida de ajuste	●				
Limpeza, desinfeção		●			
Substituição do filtro			●		
Limpeza profunda				●	
Substituição do diafragma da válvula					●
Verificação da vedação/integridade da máscara					●

⚠ Não utilize a máscara se alguma peça estiver desgastada ou danificada (rachada, rasgada).

» As peças sobresselentes estão disponíveis mediante pedido e podem ser substituídas pelo nosso centro de manutenção EPI (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).

» Se a máscara tiver sido submetida a verificações e manutenção regulares por uma pessoa qualificada (interna ou externa à empresa), o fabricante garante a preservação das propriedades básicas de utilização durante toda a vida útil da máscara e dos filtros.

» A declaração de conformidade do Reino Unido e da UE pode ser descarregada em http://www.episafetyfinder.fr

Consulte a informação fornecida pelo fabricante	Gama de humidade das condições de armazenamento	Data de fabrico marcada: o número central indica o ano, a seta aponta para o mês
Prazo de Validade	Marcação de filtro duplo	CE mark
Gama de temperaturas das condições de armazenamento	Aviso	

INSTRUKCJA UŻYCIA / POLISH

PEŁNOTWARZOWA MASKA OCHRONNA OPSIAL AIR'PRO

» Przed użyciem maski oddechowej należy przeczytać niniejszą ulotkę z instrukcją dla użytkownika.

» Pełnotwarzowa maska oddechowa OPSIAL AIR'PRO jest zatwierdzona zgodnie z normą EN 136:1998 oraz Rozporządzeniem (UE) 2016/425. Wizjer jest zatwierdzony zgodnie z normą EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. Maska pełnotwarzowa jest kompatybilna z gamą filtrów cząsteczkowych* oraz z gamą filtrów kombinowanych gazowych i cząsteczkowych. Filtry cząsteczkowe są zatwierdzone zgodnie z normą EN 143:2021, filtry kombinowane gazowe i cząsteczkowe są zatwierdzone zgodnie z normą EN 14387:2004+A1:2008, a wszystkie filtry są zgodne z Rozporządzeniem (UE) 2016/425. Urządzenie jest zatwierdzone do zastosowań profesjonalnych wyłącznie wtedy, gdy wyżej wymienione komponenty są używane łącznie.

AKCESORIA

» Torba do przechowywania pełnej maski twarzowej (kod: 73048516).

» Odrywana folia ochronna (kod: 73048508).

⚠ Jeśli okular zostanie zarysowany lub uszkodzony, należy wymienić całą pełną maskę twarzową. Ochraniacze, które zostały poddane uderzeniu, nie mogą być używane i należy je wyrzucić oraz zastąpić nowymi.

» Wkładka na soczewkę korekcyjną (kod: 73145899). W celu zamontowania soczewki korekcyjnej w oprawie wymagana będzie konsultacja z optykiem. Instrukcja użytkowania jest dołączona do zestawu akcesoriów.

» *Dla filtrów zapachowych P3/P3 kupowanych osobno wymagany jest zestaw adaptacyjny (kod: P70MQML).

ZASTOSOWANIA

» Maska pełnotwarzowa OPSIAL AIR'PRO łącznie z filtrami powietrza chroniącymi przed cząstkami stałymi HESPA zapewnia ochronę przez niebezpiecznymi i toksycznymi cząstkami pyłu, stałymi i ciekłymi, oparami metali, mgłą i drobnoustrojami (np. bakteriami i wirusami).

» Maska pełnotwarzowa OPSIAL AIR'PRO łącznie z filtrami gazów i cząstek stałych zapewnia ochronę przed konkretnymi gazami, parami, toksycznymi cząstkami pyłu, pyłem, mgłą i oparami wszelkiego typu, w tym bakteriami i wirusami, co jest określone w opisie filtra i oznaczone za pomocą kolorów umieszczonych na etykiecie filtra.

» Maska pełnotwarzowa OPSIAL AIR'PRO jest klasy 1 zgodnie z normą EN 136:1998.

KLASA FILTRA ZGODNA Z NORMĄ EN 14387

Klasa filtra gazowego	Opis	Maksymalne dopuszczalne stężenie szkodliwego gazu
Klasa 1	Niska zdolność adsorpcji	Maks. 0,1% objętościowo
Klasa 2	Średnia zdolność adsorpcji	Maks. 0,5 % objętościowo

» Ochrona zapewniana przez filtr klasy 2 i 3 obejmuje ochronę zapewnianą przez odpowiedni filtr niższej klasy lub klas.

TYP FILTRA

Typ filtra	Kolor	Zastosowanie
P3	Biały	Niebezpieczne i toksyczne cząstki pyłu. Pył, pary i dymy wszelkiego typu, w tym bakterie i wirusy. Obejmuje również ochronę zapewnianą przez filtry niższych klas, P2 i P1
A	Brązowy	Gazy i pary organiczne, przy temperaturze wrzenia ≥ 65°C
B	Szary	Gazy i pary nieorganiczne
E	Żółty	Ditlenek siarki i inne kwasowe gazy i pary
K	Zielony	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku

» Możliwa jest kombinacja różnych typów filtrów gazowych; informacje są dostępne na żądanie.

» Filtry z oznaczeniem „R" nadają się do ponownego użycia i są przeznaczone do stosowania przez czas dłuższy niż jedna zmiana.

» Filtry z oznaczeniem „D" są odporne na zatykanie pyłem.

» Filtry z oznaczeniem „NR" nie powinny być stosowane przez czas dłuższy niż jedna zmiana.

» Ochrona oczu nadaje się do stosowania zgodnie z informacjami podanymi na oznaczeniu. Zastosowanie mają wyłącznie oznaczenia znajdujące się na produkcie.

EN ISO 16321-1+A1: ZNACZENIE OZNACZEŃ

Oznaczenie	Znaczenie - Ochrona
GVS	Identyfikacja producenta
16321	EN ISO 16321-1 Ochrona oczu i twarzy do zastosowań zawodowych
1	Zwiększona wydajność optyczna
3	Krople
4	Duże cząstki pyłu
5	Gaz i drobne cząstki pyłu
6	Strumienie cieczy
7	Ciepło promieniowania
9	Stopione metale i gorące ciała stałe
CH	Odporność chemiczna
K	Uszkodzenia powierzchni przez drobne cząstki
N	Odporność na zaparowanie
C / D / E	Poziom uderzenia C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Poziom uderzenia HM
CT / DT / ET	Poziom uderzenia w skrajnych temperaturach C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Poziom uderzenia HM w skrajnych temperaturach
U	Filtr UV
R	Filtr IR
L	Spełnia wymagania dotyczące rozpoznawania barw świateł sygnalizacyjnych
G	Filtry chroniące przed olśnieniem słonecznym do zastosowań zawodowych

⚠ Ochraniacze są przeznaczone do użytkowania w normalnej temperaturze otoczenia (23 ± 5)°C. Jeśli po symbolu odporności na uderzenie znajduje się litera T (CT, DT, ET lub HMT), środek ochrony oczu zapewnia ochronę w skrajnych temperaturach (-5°C, +55°C). W PRZECIWNYM RAZIE środek ochrony oczu może być używany wyłącznie w temperaturze otoczenia.

» Jeśli symbole poziomu uderzenia na soczewce/filtrze i oprawie nie są takie same, kompletnemu ochraniaczowi należy przypisać niższy poziom.

» Ochrony odpowiadające numerom/literze kodu 7, 9, CH są zapewniane przez kompletny ochraniacz tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są takie same zarówno na soczewce, jak i na oprawie.

» Ten ochraniacz jest odpowiedni dla modelu głowy 1-M (ISO 18526-4).

DOBÓR OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH

» Sprzęt do ochrony dróg oddechowych musi być dobierany przez kompetentną osobę zaznajomioną z zagrożeniami obecnymi w miejscu pracy oraz ze stężeniami substancji niebezpiecznych.

» Wytyczne dotyczące doboru i użytkowania sprzętu mogą się różnić w zależności od kraju. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy dobór sprzętu do planowanego zastosowania spełnia krajowe wymagania.

INSTRUKCJE DOPASOWANIA

A. Maska oddechowa musi zostać sprawdzona przez użytkownika przed każdym użyciem i po użyciu, w celu upewnienia się, czy jest ona w dobrym stanie i czy membrany zaworu oraz filtry są prawidłowo osadzone.

B. Zdjąć okulary (jeśli są). Jeśli zarost wychodzi poza brzeg maski, nie będzie możliwe uzyskanie skutecznego uszczelnienia. Może być konieczne użycie innego sprzętu ochrony dróg oddechowych.

① Chwycić maskę oddechową jedną ręką, a nagłowie drugą ręką. ② Założyć nagłowie tak, aby wewnętrzna maska na ustach i nosie, soczewka na oczach i uszczelka przylegająca do czoła. ③ Chwycić końce górnego paska obok klamry maski oddechowej i pociągnąć w kierunku tyłu głowy w celu dociągnięcia. ④ Chwycić końce dolnego paska obok klamer maski oddechowej i pociągnąć w kierunku tyłu głowy w celu dociągnięcia. Wyregulować każdy pasek na klamrze maski oddechowej w celu uzyskania odpowiedniego dopasowania.

» NALEŻY SPRAWDZAĆ DOPASOWANIE MASKI DO TWARZY przy każdym użyciu maski, w celu zapewnienia, że maska oddechowa jest umieszczona prawidłowo i dociągnięta na tyle, aby nie dopuścić do przecieków powietrza pomiędzy maską oddechową a twarzą. Umieścić dłonie na kratkach wlotowych filtra i wykonać umiarkowany wdech. Jeśli część twarzowa lekko przylgnie do twarzy i nie jest obserwowany żaden przeciek powietrza pomiędzy twarzą a częścią twarzową, uzyskano odpowiednie dopasowanie. W przypadku stwierdzenia przecieku powietrza zmienić położenie maski oddechowej na twarzy i/lub ponownie dopasować elastyczny pasek, aby wyeliminować przeciek.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

» NIE CZYŚCIĆ ANI NIE DEZYNFEKOWAĆ FILTRÓW.

⑤ Regularnie czyścić i dezynfekować maskę oddechową, używając miękkiej, niestrzępiącej się szmatki zwilżonej letnią wodą z mydłem. Czynność ta stanowi element konserwacji maski twarzowej i powinna być dokumentowana.

» DOKŁADNE CZYSZCZENIE MASKI ODDECHOWEJ: W celu przeprowadzenia dokładnego czyszczenia należy rozmontować maskę oddechową, demontując filtry, pokrywę zaworu wydechowego (a), wewnętrzny pierścień blokujący maski twarzowej (b) oraz maskę wewnętrzną (c). Zanurzyć część twarzową w ciepłej wodzie i oczyścić ją, używając miękkiej szczotki. NIE używać szczotki do szorowania soczewki, lecz zamiast tego użyć miękkiej, gładkiej gąbki. Następnie należy ją przepłukać w czystej, ciepłej wodzie, przepłukując również zawory. Sprawdzić wszystkie części pod kątem zanieczyszczeń i pozostawić je do wyschnięcia na powietrzu w czystym otoczeniu. W razie potrzeby do osuszenia soczewki chroniącej oczy można użyć ściereczki z mikrofibry.

» Korpusów i membran zaworów wdechowych NIE trzeba wyjmować z maski podczas czyszczenia i konserwacji. Jeśli elementy te zostaną wyjęte, NALEŻY je z powrotem włożyć we WŁAŚCIWEJ orientacji: centralną membranę zaworu wydechowego wkłada się od przodu maski (d), główne zawory wdechowe maski z zamontowanymi membranami wkłada się od wewnątrz maski z wypustką i większą średnicą korpusu zaworu wskazującymi (e), a wewnętrzne zawory wdechowe maski twarzowej wkłada się od wewnątrz maski wewnętrznej skierowane do WEWNĄTRZ maski (f).

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I UTYLIZACJA

» Maskę oddechową należy przechowywać i transportować tak, aby nie była narażona na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, z dala od źródeł ciepła, w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze od -10°C do 40°C, w niezanieczyszczonym otoczeniu i w oryginalnym opakowaniu.

» Produkty należy wyrzucić, jeśli upłynie ich data ważności. Przechowywanie lub transport w innych warunkach niż określone może wpływać na okres eksploatacji. Maski i filtry należy utylizować w zależności od filtrowanej substancji, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

» Pełnotwarzowa maska oddechowa OPSIAL AIR'PRO, składająca się z maski twarzowej z filtrami:
⚠ NIE dostarcza tlenu.
⚠ NIE zapewnia ochrony przed zagrożeniami związanymi z tlenem i atmosferą wzbogaconą w tlen.
⚠ NIE zapewnia ochrony oczu przez filtrowanie do celów spawania.
⚠ NIE UŻYWAĆ w atmosferze zawierającej mniej niż 19,5% objętościowych tlenu.
⚠ NIE UŻYWAĆ, jeśli substancja stanowiąca zanieczyszczenie nie jest znana, jej stężenie nie jest znane lub przekracza 10xTLV.
⚠ NIE UŻYWAĆ w atmosferze, która może stwarzać bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia i życia.
⚠ NIE UŻYWAĆ w atmosferze wybuchowej lub przy utrzymywaniu się wysokiej temperatury.
⚠ NIE UŻYWAĆ do ochrony przed substancjami, w przypadku których nie ma wystarczających sygnałów ostrzegawczych, takich jak zapach lub smak.
⚠ NIE UŻYWAĆ do celów ewakuacyjnych.
⚠ NIE UŻYWAĆ maski pełnotwarzowej klasy 1 z niezależnym aparatem oddechowym.
⚠ NIE UŻYWAĆ w przypadku jeśli broda lub zarost na twarzy uniemożliwia bezpośredni kontakt pomiędzy twarzą a krawędzią maski oddechowej.
⚠ NIE UŻYWAĆ filtrów ani masek, dla których upłynęła data ważności (patrz opakowanie).
⚠ NIE UŻYWAĆ uszkodzonych filtrów.
⚠ NIE dokonywać żadnych zmian w masce oddechowej.
⚠ NIE podejmować prób wymiany zaworów.
⚠ NIE czyścić ani nie dezynfekować filtrów powietrza.
⚠ ZAWSZE należy przed każdym użyciem przeprowadzić ciśnieniową kontrolę dopasowania do twarzy. Jeżeli kontrola zakończy się niepomyślnie, maska może być wadliwa lub wymagać wymiany ze względu na okres eksploatacji, częstotliwość użytkowania i wymiany filtrów.
⚠ Materiały stykające się ze skórą użytkownika mogą u osób wrażliwych wywoływać reakcje alergiczne.
⚠ Użycie sprzętu ochrony dróg oddechowych, chroniącego przed gazem lub kombinowanego, w szczególności urządzeń niepołączonych bezpośrednio do części twarzowej podczas pracy z otwartym ogniem lub kroplami ciekłego metalu może stwarzać poważne zagrożenie ze względu na zapalenie się filtrów zawierających węgiel, co może powodować powstawanie toksycznych substancji w dużym stężeniu.
⚠ Użycie tej maski oddechowej zakłada dokładną znajomość instrukcji użycia, odpowiednich norm dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa, wytycznych dotyczących doboru i użytkowania oraz przejście odpowiedniego przeszkolenia w kwestii środków indywidualnej ochrony dróg oddechowych.
⚠ Ochronniki nie są przeznaczone do stosowania ze standardowymi okularami korekcyjnymi.
⚠ Natychmiast opuścić skażony obszar w przypadku:
» wystąpienia zawrotów głowy lub złego samopoczucia,
» wyczucia smaku lub zapachu substancji zanieczyszczających lub wystąpienia podrażnienia,
» utrudnień w oddychaniu,
» stwierdzenia usterki maski oddechowej.

OKRES EKSPLOATACJI

» Okres przechowywania / przydatności do użycia maski pełnotwarzowej jest nieograniczony od daty produkcji w przypadku przechowywania jej w zalecanych warunkach.

» Filtry należy wymieniać raz w miesiącu lub częściej, jeśli zostaną stwierdzone opory przy oddychaniu w miarę zatykania się filtra lub jeśli zbliża się data ważności. Na każdym opakowaniu bezpośrednim znajduje się osobne oznaczenie miesiąca i roku, w którym upływa koniec okresu ważności. Instrukcje dotyczące wymiany filtrów można znaleźć w instrukcji użycia dołączonej do zamiennych filtrów. Należy prowadzić dokumentację dotyczącą wymiany filtrów oraz dat ważności.

» Integralność maski (paski, uszczelnienie twarzy, membrany zaworów) powinna być regularnie sprawdzana. Zaleca się planowanie okresowej konserwacji oraz coroczną wymianę membran zaworów przez wykwalifikowaną osobę (wewnątrz lub poza firmą).

» Zalecany harmonogram konserwacji:

OPERACJA	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	PO KAŻDYM UŻYCIU	CO NAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU	CO 6 MIESIĘCY	COROCZNIE
Kontrola integralności wykonywana przez użytkownika	●	●			
Szybka kontrola dopasowania	●				
Czyszczenie, dezynfekcja		●			
Wymiana filtra			●		
Gruntowne czyszczenie				●	
Wymiana membrany zaworu					●
Kontrola szczelności/integralności maski					●

⚠ Nie używaj maski, jeśli jakiekolwiek części są zużyte lub uszkodzone (pęknięte, rozdarte).

» Części zamienne są dostępne na zamówienie i mogą zostać wymienione przez nasze centrum konserwacji EPI (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).

» Jeżeli maska była regularnie kontrolowana i konserwowana przez wykwalifikowaną osobę (wewnątrz lub poza firmą), producent gwarantuje zachowanie podstawowych właściwości użytkowych przez cały okres eksploatacji maski i filtrów.

» Deklarację zgodności dla Wielkiej Brytanii i UE można pobrać pod adresem http://www.episafetyfinder.fr

Patrz informacje dostarczone przez producenta	Zakres wilgotności przy przechowywaniu	Oznaczenie daty produkcji: cyfra pośrodku wskazuje rok, a strzałka wskazuje miesiąc
Data ważności	Oznaczenie podwójnego filtra	CE mark
Zakres temperatur przy przechowywaniu	Ostrzeżenie	

NÁVOD NA POUŽÍVANIE / SLOVAK

OCHRANNÝ RESPIRÁTOR MASKY OPSIAL AIR'PRO NA CELÚ TVÁR

» Pred použitím respirátora si prečítajte tento prospekt s návodom na používanie.

» Ochranný respirátor s celotvárovou maskou OPSIAL AIR'PRO je schválený v súlade s normou EN 136:1998 a nariadením (EÚ) 2016/425. Priezor je schválený v súlade s normou EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. Celotvárová maska je kompatibilná s radom časticových filtrov* a s radom kombinovaných plynových a časticových filtrov. Časticové filtre sú schválené v súlade s normou EN 143:2021, kombinované plynové a časticové filtre sú schválené v súlade s normou EN 14387:2004+A1:2008 a všetky filtre sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. Tento prostriedok je schválený na profesionálne použitie len vtedy, keď sa vyššie uvedené komponenty používajú spoločne.

PRÍSLUŠENSTVO

» Úložná taška na celotvárovú masku (kód: 73048516).

» Odtrhávacia ochranná fólia (kód: 73048508).

⚠ Ak sa okulár poškriabe alebo poškodí, musí sa vymeniť celá celotvárová maska. Chrániče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa vyradiť a nahradiť.

» Vložka na dioptrickú šošovku (kód: 73145899). Na osadenie dioptrickej šošovky do rámu bude potrebná konzultácia s optikom. Návod na použitie je súčasťou súpravy príslušenstva.

» *Pre filtre proti nepríjemným pachom P3/P3 zakúpené samostatne je potrebná montážna súprava (kód: P70MQML).

POUŽITIE

» Maska na celú tvár OPSIAL AIR'PRO spolu s časticovými vzduchovými filtrami HESPA poskytuje ochranu pred pevnými a kvapalnými nebezpečnými a toxickými prachovými časticami, kovovými výparmi, hmlou a mikroorganizmami (napr. baktériami a vírusmi).

» Maska na celú tvár OPSIAL AIR'PRO spolu s kombinovanými plynovými a časticovými filtrami s vložkou poskytujú ochranu pred špecifickými plynmi, výparmi, toxickými prachovými časticami, prachom, hmlou a výparmi všetkých typov vrátane baktérií a vírusov, pokiaľ je to uvedené v popise filtra a vyznačené farbami zobrazenými na štítku filtra.

» Maska na celú tvár OPSIAL AIR'PRO je triedy 1 podľa EN 136:1998.

EN 14387 TRIEDA FILTRA

Plynový filter Trieda	Popis	Maximálna povolená koncentrácia škodlivého plynu
Trieda 1	Nízka adsorpčná kapacita	Maximálne 0,1 % objemu
Trieda 2	Stredná adsorpčná kapacita	Maximálne 0,5 % objemu

» Ochrana, ktorú poskytuje filter triedy 2 a 3, zahŕňa ochranu, ktorú poskytuje zodpovedajúci filter nižšej triedy alebo tried.

TYP FILTRA

Typ filtra	Farba	Použitie
P3	Biela	Nebezpečné a toxické prachové častice. Prach, hmla a výpary všetkých druhov vrátane baktérií a vírusov. Zahŕňa aj ochranu, ktorú poskytujú filtre nižšej triedy P2 a P1
A	Hnedá	Organické plyny a výpary s bodom varu ≥ 65 °C
B	Sivá	Anorganické plyny a výpary
E	Žltá	Oxid siričitý a ostatné kyslé plyny a výpary
K	Zelená	Amoniak a organické deriváty amoniaku

» Je možná kombinácia rôznych typov plynových filtrov, informácie sú k dispozícii na požiadanie.

» Filtre označené „R" sú opakovane použiteľné a sú určené na viac ako jednu zmenu.

» Filtre označené „D" sú odolné voči zaneseniu prachom.

» Filtre označené „NR" sa nesmú používať na viac ako jednu zmenu.

» Chránič zraku je vhodný na použitie, ako je uvedené na označení. Platia iba označenia uvedené na výrobku.

EN ISO 16321-1+A1: VÝZNAM OZNAČENIA

Značka	Význam - Ochrana
GVS	Identifikátor výrobcu
16321	EN ISO 16321-1 Ochrana očí a tváre na pracovné použitie
1	Zvýšená optická výkonnosť
3	Kvapôčky
4	Veľké prachové častice
5	Plyn a jemné prachové častice
6	Prúdy kvapaliny
7	Sálavé teplo
9	Roztavené kovy a horúce pevné látky
CH	Chemická odolnosť
K	Poškodenie povrchu jemnými časticami
N	Odolnosť proti zahmlievaniu
C / D / E	Úroveň nárazu C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Úroveň nárazu HM
CT / DT / ET	Úroveň nárazu pri extrémnych teplotách C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Úroveň nárazu HM pri extrémnych teplotách
U	UV filter
R	IR filter
L	Spĺňa požiadavky na rozpoznávanie farieb signálnych svetiel
G	Slnečné filtre proti oslneniu na pracovné použitie

⚠ Chrániče sú navrhnuté na používanie pri normálnej okolitej teplote (23 ± 5)°C. Ak za symbolom odolnosti proti nárazu nasleduje písmeno T (CT, DT, ET alebo HMT), zariadenie na ochranu očí poskytuje ochranu pri extrémnych teplotách (-5°C, +55°C). V OPAČNOM PRÍPADE sa zariadenie na ochranu očí smie používať iba pri okolitej teplote.

» Ak symboly úrovne nárazu nie sú rovnaké na šošovke/filtri aj na ráme, kompletnému chrániču sa priradí nižšia úroveň.

» Ochrany zodpovedajúce kódovým číslam/písmenu 7, 9, CH poskytuje kompletný chránič iba vtedy, ak sú príslušné symboly rovnaké na šošovke aj na ráme.

» Tento chránič je vhodný pre tvar hlavy 1-M (ISO 18526-4).

VOĽBA OCHRANY DÝCHACÍCH CIEST

» Ochranu dýchacích ciest musí zvoliť kompetentná osoba oboznámená s rizikami na pracovisku a ich koncentráciou.

» Pokyny na voľbu a použitie sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Vždy pred použitím kvôli uisteniu skontrolujte, či vaša voľba pre zamýšľanú aplikáciu spĺňa celoštátne požiadavky.

NÁVOD NA NASADENIE

A. Pred každým použitím a po každom použití musí používateľ skontrolovať respirátor, aby sa uistil, že je vo vyhovujúcom prevádzkovom stave a že sú správne usadené membrány ventilov a filtre.

B. Odstráňte okuliare (ak sa nosia). Ak ochlpenie tváre presahuje okraj masky, nedosiahne sa účinné utesnenie. Môže sa vyžadovať alternatívne dýchacie ochranné vybavenie.

① Jednou rukou uchopte respirátor a druhou rukou hlavové popruhy. ② Nasaďte si hlavové popruhy na hlavu s vnútornou maskou na ústach a nose a priezorom na očiach s tvárovým tesnením na čele. ③ Uchopte konce horného popruhu pri spone respirátora a pritiahnite ich potiahnutím smerom k zadnej časti hlavy. ④ 4. Uchopte konce spodného popruhu pri sponách respirátora a pritiahnite ich potiahnutím smerom k zadnej časti hlavy. Upravte každý popruh na spone respirátora tak, aby dobre priľahol.

» SKONTROLUJTE SPRÁVNE PRILIEHANIE NA TVÁR pri každom použití ochrannej masky, aby ste sa uistili, že respirátor je uložený správne a je dostatočne utesnený, aby zabraňoval úniku vzduchu medzi respirátorom a tvárou. Položte dlane rúk na vstupné mriežky filtra a mierne vdýchnite. Ak sa tvárová časť mierne prisaje k tvári a medzi tvárou a tvárovou časťou sa nezistí žiadny únik vzduchu, dosiahlo sa správne priliehanie na tvár. Ak sa zistí únik vzduchu, zmeňte umiestnenie respirátora na tvári a/alebo znova upravte elastický pás, aby sa odstránil únik.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

» NEČISTITE ANI NEDEZINFIKUJTE FILTRE.

⑤ Pravidelne čistite a dezinfikujte respirátor mäkkou handričkou bez uvoľňovania vlákien navlhčenou v jemnej mydlovej vode. Bude to tvoriť súčasť údržby ochrannej masky a malo by sa to zaznamenávať.

» HĹBKOVÉ ČISTENIE RESPIRÁTORA: Na hĺbkové vyčistenie rozoberte respirátor odstránením filtrov, krytu exhalačného ventilu (a) a poistného krúžka vnútornej tvárovej masky (b) a vnútornej masky (c). Ponorte lícnu časť do teplej vody a vyčistite jemnou kefou. Na čistenie priezora NEPOUŽÍVAJTE kefku, namiesto toho použite mäkkú neabrazívnu špongiu. Potom je potrebné ho opláchnuť v čistej teplej vode, pričom je potrebné dbať na opláchnutie ventilov. Skontrolujte všetky časti, či nie sú znečistené a nechajte ich vyschnúť na vzduchu v čistom prostredí. Ak je to potrebné, na vysušenie chrániča zraku je možné použiť handričku z mikrovlákna.

» Telesá a membrány inhalačných ventilov sa NEMUSIA odstraňovať z masky počas čistenia a údržby. Ak sa odstránia, ZABEZPEČTE, aby sa znovu vložili so SPRÁVNOU orientáciou; aby sa membrána stredového výdychového ventilu vložila z prednej časti masky (d), aby sa inhalačné ventily hlavnej masky s membránami vložili z vnútornej strany masky s výstupkom a väčším priemerom telesa ventilu so zobrazením (e) a aby sa vnútorné inhalačné ventily tvárovej masky vložili z vnútornej strany vnútornej masky smerom k VNÚTORNEJ časti masky (f).

SKLADOVANIE, PREPRAVA A LIKVIDÁCIA

» Respirátor by sa mal skladovať a prepravovať mimo priameho slnečného svetla, mimo zdrojov vysokej teploty, v chladnej suchej atmosfére pri teplote od -10 °C do 40 °C, v nekontaminovanom prostredí a v pôvodnom balení.

» Výrobky sa po uplynutí doby použiteľnosti musia zlikvidovať. Skladovanie alebo preprava za iných podmienok, ako sú uvedené, môže mať vplyv na dobu použiteľnosti. Masky a filtre zlikvidujte podľa filtrovanej látky v súlade s platnými predpismi o nakladaní s odpadmi.

UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

» Respirátor masky na celú tvár OPSIAL AIR'PRO, ktorý sa skladá z tvárovej masky spolu s filtrami:
⚠ NEDODÁVA kyslík.
⚠ NEPOSKYTUJE ochranu pred rizikami spojenými s kyslíkom a vzduchom obohateným kyslíkom.
⚠ NEPOSKYTUJE filtračnú ochranu zraku pri zváraní.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5 % objemu kyslíka.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE, keď sú kontaminant/koncentrácia neznáme alebo prekračujú 10x TLV.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE v atmosfére, ktorá by sa mohla stať okamžite nebezpečnou pre zdravie a život.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE vo výbušnej atmosfére ani tam, kde sa vyskytujú vysoké úrovne tepla.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE na ochranu proti látkam s nedostatkom adekvátnych varovných signálov, ako je zápach alebo chuť.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE na únikové účely.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE masku na celú tvár triedy 1 s autonómnym dýchacím prístrojom.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE s bradou ani ochlpením tváre, ktoré bránia priamemu kontaktu medzi tvárou a okrajom respirátora.
⚠ NEPOUŽÍVAJTE filtre ani masky, ktoré prekročili dobu použiteľnosti (pozrite si balenie).
⚠ NEPOUŽÍVAJTE poškodené filtre.
⚠ Respirátor žiadnym spôsobom NEUPRAVUJTE.
⚠ NEPOKÚŠAJTE sa vymeniť ventily.
⚠ Nečistite ani nedezinfikujte vzduchové filtre.
⚠ VŽDY pred každým použitím vykonajte tlakovú kontrolu správneho priliehania respirátora na tvár. Ak kontrola zlyhá, maska môže byť chybná alebo vyžaduje výmenu v závislosti od veku, frekvencie používania a výmeny filtrov.
⚠ Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou používateľa, by mohli vyvolať alergické reakcie u citlivých osôb.
⚠ Použitie plynových alebo kombinovaných prostriedkov na ochranu dýchacích ciest, najmä tých, ktoré nie sú priamo spojené s lícnou časťou pri práci s otvoreným ohňom alebo kvapkami tekutého kovu, môže spôsobiť vážne riziko v dôsledku vznietenia filtrov obsahujúcich aktívne uhlie, čo môže vytvárať akútne hladiny toxických látok.
⚠ Použitie tohto respirátora predpokladá presnú znalosť návodu na používanie, platných zdravotných a bezpečnostných noriem, pokynov na ich výber a použitie, ako aj primerané zaškolenie týkajúce sa osobných prostriedkov na ochranu dýchacích ciest.
⚠ Ochranné prostriedky nie sú určené na použitie so štandardnými dioptrickými okuliarmi.
⚠ Kontaminovanú oblasť okamžite opustite, ak:
» sa vás zmocňuje závrat alebo cítite vyčerpanie
» cítite chuť alebo zápach kontaminantov, alebo sa vyskytuje podráždenie
» sa vyskytujú ťažkosti s dýchaním
» sa zistí chyba respirátora

ŽIVOTNOSŤ

» Doba uskladnenia/životnosť masky na celú tvár pri uskladnení nie je obmedzená dátumom výroby, ak sa skladuje za odporúčaných podmienok.

» Filtre sa musia vymeniť raz za mesiac alebo častejšie, ak zistíte odpor pri dýchaní v dôsledku zanesenia filtra alebo po uplynutí dátumu spotreby. Najbližšia položka balenia je individuálne označená mesiacom a rokom uplynutia doby použiteľnosti. Pokyny na výmenu filtrov nájdete v návode na používanie dodanom s náhradnými filtrami. O týchto výmenách filtrov a dátumoch spotreby by sa mal viesť záznam o údržbe.

» Integrita masky (popruhy, tesnenie tváre, membrány ventilov) by sa mala pravidelne kontrolovať. Odporúča sa plánovať pravidelnú údržbu a zabezpečiť každoročnú výmenu membrán ventilov kvalifikovanou osobou (internou alebo externou pre spoločnosť).

» Odporúčaný harmonogram údržby:

OPERÁCIA	PRED KAŽDÝM POUŽITÍM	PO KAŽDOM POUŽITÍ	ASPOŇ RAZ ZA MESIAC	KAŽDÝCH 6 MESIACOV	ROČNE
Kontrola integrity vykonaná používateľom	●	●			
Rýchla kontrola tesnosti	●				
Čistenie, dezinfekcia		●			
Výmena filtra			●		
Hĺbkové čistenie				●	
Výmena membrány ventilu					●
Kontrola tesnenia/integrity masky					●

⚠ Nepoužívajte masku, ak sú niektoré časti opotrebované alebo poškodené (prasknuté, roztrhnuté).

» Náhradné diely sú dostupné na požiadanie a môžu byť vymenené naším servisným strediskom EPI (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).

» Ak bola maska pravidelne kontrolovaná a udržiavaná kvalifikovanou osobou (internou alebo externou pre spoločnosť), výrobca zaručuje zachovanie základných úžitkových vlastností počas celej životnosti masky a filtrov.

» Vyhlásenie o zhode v rámci Spojeného kráľovstva a EÚ je možné stiahnuť na stránke http://www.episafetyfinder.fr

Pozrite si informácie dodané výrobcom	Rozsah vlhkosti v rámci podmienok skladovania	Dátum výroby: centrálne číslo označuje rok, šípka ukazuje mesiac
Dátum spotreby	Značka dvojitého filtra	CE mark
Rozsah teploty v rámci podmienok skladovania	Výstraha	

NÁVOD K POUŽITÍ / CZECH

OCHRANNÝ RESPIRÁTOR CELOOBLIČEJOVÉ MASKY OPSIAL AIR'PRO

» Před použitím respirátoru si přečtěte tuto uživatelskou příručku.

» Celoobličejový respirátor OPSIAL AIR'PRO je schválen v souladu s normou EN 136:1998 a nařízením (EU) 2016/425. Zorník je schválen v souladu s normou EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. Celoobličejová maska je kompatibilní s řadou částicových filtrů* a s řadou kombinovaných filtrů proti plynům a částicím. Částicové filtry jsou schváleny v souladu s normou EN 143:2021, kombinované filtry proti plynům a částicím jsou schváleny v souladu s normou EN 14387:2004+A1:2008 a všechny filtry jsou v souladu s nařízením (EU) 2016/425. Tento prostředek je schválen pouze pro profesionální použití, pokud jsou výše uvedené komponenty používány společně.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

» Úložná taška na celoobličejovou masku (kód: 73048516).

» Odtrhávací ochranná fólie (kód: 73048508).

⚠ Pokud se okulár poškrábe nebo poškodí, musí být vyměněna celá celoobličejová maska. Chrániče, které byly vystaveny nárazu, se nesmějí používat a musí být vyřazeny a nahrazeny.

» Vložka pro dioptrickou čočku (kód: 73145899). Pro osazení dioptrické čočky do obruby bude nutná konzultace s optikem. Návod k použití je součástí sady příslušenství.

» *Pro filtry proti zápachu P3/P3 zakoupené samostatně je potřeba adaptační sada (kód: P70MQML).

POUŽITÍ

» Celoobličejové masky OPSIAL AIR'PRO spolu s částicovými vzduchovými filtry HESPA poskytují ochranu před pevnými i kapalnými nebezpečnými a toxickými prachovými částicemi, kovovými výpary, mlhou a mikroorganismy (např. bakteriemi a viry).

» Celoobličejová maska OPSIAL AIR'PRO spolu s kombinovanými patronovými filtry proti plynům a částicím poskytuje ochranu před specifickými plyny, parami, toxickými prachovými částicemi, prachem, mlhou a výpary všech typů, včetně bakterií a virů, pokud jsou uvedeny v popisu filtru a vyznačeny barvami uvedenými na štítku filtru.

» Celoobličejová maska OPSIAL AIR'PRO má třídu 1 podle EN 136:1998.

EN 14387 FILTRAČNÍ TŘÍDA

Třída protiplynového filtru	Popis	Maximální přípustná koncentrace škodlivého plynu
Třída 1	Nízká adsorpční kapacita	Max. 0,1 % (objemových procent)
Třída 2	Střední adsorpční kapacita	Max. 0,5 % (objemových procent)

» Ochrana poskytovaná filtrem třídy 2 a 3 zahrnuje ochranu poskytovanou odpovídajícím filtrem nižší třídy nebo nižších tříd.

TYP FILTRU

Typ filtru	Barva	Použití
P3	Bílá	Nebezpečné a toxické prachové částice. Prach, mlha a výpary všech typů, včetně bakterií a virů. Zahrnuje také ochranu poskytovanou filtry nižší třídy P2 a P1.
A	Hnědá	Organické plyny a páry, s bodem varu ≥ 65 °C
B	Šedá	Anorganické plyny a páry
E	Žlutá	Oxid siřičitý a jiné kyselé plyny a páry
K	Zelená	Amoniak a organické deriváty amoniaku

» Je možné použít kombinaci různých typů protiplynových filtrů, informace jsou k dispozici na vyžádání.

» Filtry označené „R" lze používat opakovaně a jsou určeny k použití pro více než jednu směnu.

» Filtry označené „D" jsou odolné proti ucpání prachem.

» Filtry označené „NR" se nesmí použít na více než jednu směnu.

» Chránič očí je vhodný pro použití, které je uvedené v označení. Platí pouze označení uvedená na výrobku.

EN ISO 16321-1+A1: VÝZNAM OZNAČENÍ

Označení	Význam - Ochrana
GVS	Identifikace výrobce
16321	EN ISO 16321-1 Ochrana očí a obličeje pro pracovní použití
1	Zvýšená optická výkonnost
3	Kapénky
4	Velké prachové částice
5	Plyn a jemné prachové částice
6	Proudy kapaliny
7	Sálavé teplo
9	Roztavené kovy a horké pevné látky
CH	Chemická odolnost
K	Poškození povrchu jemnými částicemi
N	Odolnost proti zamlžení
C / D / E	Úroveň nárazu C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Úroveň nárazu HM
CT / DT / ET	Úroveň nárazu při extrémních teplotách C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Úroveň nárazu HM při extrémních teplotách
U	UV filtr
R	IR filtr
L	Splňuje požadavky na rozpoznávání barev signálních světel
G	Sluneční filtry proti oslnění pro pracovní použití

⚠ Chrániče jsou určeny k použití při normální okolní teplotě (23 ± 5)°C. Pokud je symbol odolnosti proti nárazu následován písmenem T (CT, DT, ET nebo HMT), prostředek ochrany očí poskytuje ochranu při extrémních teplotách (-5°C, +55°C). V OPAČNÉM PŘÍPADĚ se prostředek ochrany očí smí používat pouze při okolní teplotě.

» Pokud symboly úrovně nárazu nejsou stejné na čočce/filtru a na obrubě, musí být kompletnímu chrániči přiřazena nižší úroveň.

» Ochrany odpovídající kódovým číslům/písmenu 7, 9, CH poskytuje kompletní chránič pouze tehdy, pokud jsou příslušné symboly stejné jak na čočce, tak na obrubě.

» Tento chránič je vhodný pro tvar hlavy 1-M (ISO 18526-4).

VÝBĚR OCHRANY DÝCHACÍCH CEST

» Ochrana dýchacích cest musí být zvolena kompetentní osobou obeznámenou s riziky na pracovišti a jejich koncentrací.

» Pokyny pro výběr a použití se mohou v jednotlivých zemích lišit. Váš provedený výběr před použitím vždy zkontrolujte, abyste se ujistili, že splňuje příslušné národní požadavky pro zamýšlené použití.

MONTÁŽNÍ POKYNY

A. Respirátor musí být zkontrolován uživatelem před a po každém použití, aby se zajistilo, že je v dobrém provozním stavu a že membránové ventily a filtry jsou správně umístěny.

B. Sundejte si brýle (pokud je máte na sobě). Pokud vlasy přečuhují pod okrajem masky na obličej, nebude dosaženo účinného utěsnění. Může být požadováno alternativní vybavení ochrany dýchacích cest.

① Jednou rukou uchopte respirátor a druhou rukou uchopte hlavový postroj. ② Nasaďte si hlavový postroj na hlavu a vnitřní masku nasaďte na ústa a nos a optické čočky na oči, přičemž těsnění obličeje přitiskněte k čelu. ③ Uchopte konce horní pásky u přezky respirátoru a zatáhněte za ně směrem k týlu, abyste pásku utáhli.

④ Uchopte konce spodní pásky u přezek respirátoru a zatažením za ně směrem dozadu k týlu pásku utáhněte. Upravte jednotlivé pásky na přezce respirátoru tak, abyste docílili správného napnutí a utěsnění.

» SPRÁVNÉ NASAZENÍ NA OBLIČEJ KONTROLUJTE při každém nošení masky, aby se zajistilo správné a dostatečně pevné usazení respirátoru, tak aby nemohlo docházet k úniku vzduchu mezi respirátorem a obličejem. Položte dlaně na vstupní mřížky filtru a zvolna vdechujte. Pokud se obličejová část mírně přisaje k obličeji a mezi obličejem a obličejovou částí není detekován žádný únik vzduchu, bylo dosaženo správného nasazení. Pokud je detekován únik vzduchu, upravte umístění respirátoru na obličeji a/nebo znovu upravte elastický pásek tak, aby se eliminoval únik vzduchu.

ČIŠTĚNÍ & ÚDRŽBA

» NEČISTĚTE ANI NEDEZINFIKUJTE FILTRY.

⑤ Pravidelně čistěte a dezinfikujte respirátor měkkou tkaninou, která nepouští chlupy, navlhčenou ve slabém roztoku mýdlové vody. To bude součástí údržby obličejové masky a měly by o tom být vedeny záznamy.

» HLUBOKÉ ČIŠTĚNÍ RESPIRÁTORU: Pro hloubkové čištění rozeberte respirátor sejmutím filtrů, krytu výdechového ventilu (a) a pojistného kroužku vnitřní obličejové masky (b) a vnitřní masky (c). Ponořte obličejovou část do teplé vody a vydrhněte ji měkkým kartáčem. K čištění optických čoček NEPOUŽÍVEJTE kartáč, místo toho použijte měkkou neabrazivní houbičku. Poté jej opláchněte čistou teplou vodou a dbejte na opatrnost při oplachování ventilů. Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou znečištěné, a nechte je vyschnout v čistém prostředí. V případě potřeby lze k osušení čočky chrániče očí použít hadřík z mikrovlákna.

» Těla a membrány inhalačních ventilů NENÍ nutné z masky během čištění a údržby vyjímat. Pokud jsou vyjmuty, ZAJISTĚTE, aby byly znovu nasazeny se SPRÁVNOU orientací; membrána středového výdechového ventilu se nasazuje zepředu masky (d), hlavní výdechové ventily masky se zasunutými membránami se nasazují zevnitř masky tak, aby byl vidět výstupek a větší průměr těla ventilu (e), a inhalační ventily vnitřní obličejové masky se nasazují zevnitř vnitřní masky směrem dovnitř masky (f).

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA & LIKVIDACE

» Respirátor by měl být skladován a přepravován mimo dosah přímého slunečního světla, stranou od zdrojů vysoké teploty, v chladné suché atmosféře při teplotě mezi -10 °C až 40 °C, v nekontaminovaném prostředí a ve svém původním obalu.

» Výrobky musí být zlikvidovány, jakmile vyprší jejich doba použitelnosti. Skladování nebo přeprava za jiných než určených podmínek může mít vliv na jejich uchovatelnost. Masky a filtry zlikvidujte v závislosti na dané odfiltrované látce v souladu s platnými předpisy pro nakládání s odpady.

VAROVÁNÍ & OMEZENÍ

» Respirátor celoobličejové masky OPSIAL AIR'PRO sestávající z masky s filtry:
⚠ NEDODÁVÁ kyslík.
⚠ NEPOSKYTUJE ochranu před nebezpečným působením kyslíku a vzduchu obohaceného kyslíkem.
⚠ NEPOSKYTUJE filtrační ochranu očí při svařování.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE v atmosféře obsahující méně než 19,5 % kyslíku (objemových procent).
⚠ NEPOUŽÍVEJTE, pokud neznáte daný kontaminant/koncentraci nebo dojde-li k desetinásobnému překročení nejvyšší přípustné koncentrace.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE v atmosféře, ve které může dojít k bezprostřednímu ohrožení života a zdraví.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE ve výbušné atmosféře nebo tam, kde je vysoká úroveň tepla.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE pro ochranu před látkami, které postrádají odpovídající varovné signály, jako je zápach nebo chuť.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE pro účely úniku.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE celoobličejovou masku třídy 1 s autonomním dýchacím přístrojem.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE, pokud máte na obličeji vousy nebo vlasy zabraňující přímému kontaktu mezi obličejem a okrajem respirátoru.
⚠ NEPOUŽÍVEJTE filtry nebo masky, jejichž doba použitelnosti vypršela (viz obal).
⚠ NEPOUŽÍVEJTE poškozené filtry.
⚠ NEUPRAVUJTE respirátor žádným způsobem.
⚠ NEPOKOUŠEJTE se vyměnit ventily.
⚠ NIKDY nečistěte ani dezinfikujte vzduchové filtry.
⚠ VŽDY před každým použitím proveďte tlakovou kontrolu nasazení na obličej. Pokud kontrola selže, může být maska vadná nebo může být nutná její výměna v závislosti na věku, frekvenci používání a výměn filtrů.
⚠ Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, by mohly u vnímavých osob vyvolat alergické reakce.
⚠ Použití protiplynových nebo kombinovaných ochranných dýchacích přístrojů, zejména těch, které nejsou přímo připojeny k obličejové části, během práce s otevřeným plamenem nebo s kapkami tekutého kovu může mít za následek vznik vážného nebezpečí v důsledku vznícení filtrů s obsahem uhlí, které mohou vytvářet toxické látky v kritických úrovních.
⚠ Používání tohoto respirátoru předpokládá přesnou znalost jeho návodu k použití, příslušných zdravotních a bezpečnostních norem, pokynů pro výběr a použití respirátoru a absolvování odpovídajícího školení v otázkách osobní ochrany dýchacích cest.
⚠ Ochranné prostředky nejsou určeny k použití se standardními dioptrickými brýlemi.
⚠ Okamžitě opusťte kontaminovanou oblast, pokud:
» Pociťujete závrať nebo úzkost.
» Kontaminující látka se vám dostala do úst nebo jste ji vdechli nebo dochází k podráždění.
» Máte potíže s dýcháním.
» V respirátoru je zjištěna závada.

ŽIVOTNOST

» Skladovací doba/životnost celoobličejové masky je neomezená od data výroby, pokud je skladována za doporučených podmínek.

» Filtry je třeba vyměňovat jednou za měsíc nebo i častěji, pokud zjistíte, že filtr ztěžuje dýchání, protože došlo k jeho ucpání, nebo pokud vyprší doba použitelnosti filtru. Nejsvrchnější položka v balení je jednotlivě označena měsícem a rokem použitelnosti. Pokyny pro výměnu filtrů naleznete v návodu k použití dodávaném s náhradními filtry. V rámci údržby je třeba vést záznamy o výměnách těchto filtrů a jejich datech exspirace.

» Integrita masky (popruhy, obličejové těsnění, membrány ventilů) by měla být pravidelně kontrolována. Doporučuje se plánovat pravidelnou údržbu a nechat membrány ventilů každoročně vyměnit kvalifikovanou osobou (interní nebo externí pro společnost).

» Doporučený harmonogram údržby:

OPERACE	PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM	PO KAŽDÉM POUŽITÍ	NEJMÉNĚ JEDNOU MĚSÍČNĚ	KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ	ROČNĚ
Kontrola integrity prováděná uživatelem	●	●			
Rychlá kontrola těsnosti	●				
Čištění, dezinfekce		●			
Výměna filtru			●		
Hloubkové čištění				●	
Výměna membrány ventilu					●
Kontrola těsnění/integrity masky					●

⚠ Nepoužívejte masku, pokud jsou některé části opotřebované nebo poškozené (prasklé, roztržené).

» Náhradní díly jsou dostupné na vyžádání a mohou být vyměněny naším servisním střediskem EPI (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).

» Pokud maska prošla pravidelnými kontrolami a údržbou kvalifikovanou osobou (interní nebo externí pro společnost), výrobce zaručuje zachování základních užitných vlastností po celou dobu životnosti masky a filtrů.

» Prohlášení o shodě UK & EU lze stáhnout na adrese http://www.episafetyfinder.fr

Viz informace poskytnuté výrobcem	Rozsah vlhkosti za skladovacích podmínek	Razítko s datem výroby: centrální číslo označuje rok, šipka ukazuje na měsíc
Datum exspirace	Značka duálního filtru	CE mark
Teplotní rozsah za skladovacích podmínek	Varování	

GEBRUIKSAANWIJZING / DUTCH

OPSIAL AIR'PRO FULL FACE MASK-VEILIGHEIDSMASKER

» Lees deze gebruiks-aanwijzing voordat u het masker gebruikt.

» Het OPSIAL AIR'PRO volgelaatsmasker is goedgekeurd overeenkomstig EN 136:1998 en Verordening (EU) 2016/425. De vizierlens is goedgekeurd overeenkomstig EN ISO 16321-1:2022+A1:2025. Het volgelaatsmasker is compatibel met het assortiment deeltjesfilters* en met het assortiment gecombineerde gas- en deeltjesfilters. De deeltjesfilters zijn goedgekeurd overeenkomstig EN 143:2021, de gecombineerde gas- en deeltjesfilters zijn goedgekeurd overeenkomstig EN 14387:2004+A1:2008 en alle filters voldoen aan Verordening (EU) 2016/425. Het apparaat is uitsluitend goedgekeurd voor professioneel gebruik wanneer de hierboven vermelde componenten gezamenlijk worden gebruikt.

ACCESSOIRES

» Opbergtas voor volgelaatsmasker (code: 73048516).

» Afscheurbare beschermfolie (code: 73048508).

⚠ Als het oculair bekrast of beschadigd raakt, moet het volledige volgelaatsmasker worden vervangen. Beschermers die aan een impact zijn blootgesteld, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.

» Inzetstuk voor brillenglas op sterkte (code: 73145899). Raadpleging van een opticien is vereist om het brillenglas op sterkte in het montuur te laten plaatsen. De gebruiksinstructies zijn inbegrepen in de accessoirekit.

» *Voor P3/P3 overlastgeurfilters die afzonderlijk zijn gekocht, is een aanpassingskit vereist (code: P70MQML).

TOEPASSINGEN

» De OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask samen met HESPA-deeltjesluchtfilters bieden bescherming tegen zowel vaste als vloeibare gevaarlijke en giftige stofdeeltjes, metaaldampen, nevel en micro-organismen (bijv. bacteriën en virussen).

» De OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask samen met gecombineerde gas- en deeltjesfilters bieden bescherming tegen specifieke gassen, dampen, giftige stofdeeltjes, stof, nevel en dampen van alle soorten, inclusief bacteriën en virussen, waar vermeld in de filterbeschrijving en aangegeven door de weergegeven kleuren op het filteretiket.

» OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask is klasse 1 volgens EN 136:1998.

EN 14387 FILTER KLASSE

Gas Filter Klasse	Beschrijving	Maximaal toelaatbare schadelijke gasconcentratie
Klasse 1	Lage adsorptiecapaciteit	Maximaal 0,1 % van het volume
Klasse 2	Gemiddelde adsorptie-capaciteit	Maximaal 0,5% van het volume

» Bescherming geboden door een Klasse 2 en 3 filter omvat die geboden wordt door de overeenkomstige filter van lagere klasse of klassen.

FILTER TYPE

Filter type	Kleur	Applicatie
P3	Wit	Gevaarlijke en giftige stofdeeltjes. Alle soorten stof, nevel en dampen, inclusief bacteriën en virussen. Dekt ook de bescherming die wordt geboden door P2- en P1-filters van lagere klasse
A	Bruin	Organische gassen en dampen, met kookpunt ≥ 65 ° C
B	Grijs	Niet-organische gassen en dampen
E	Geel	Zwaveldioxide en andere zure gassen en dampen
K	Groen	Ammoniak en organische ammoniakderivaten

» Een combinatie van verschillende soorten gasfilters is mogelijk, informatie is op aanvraag.

» Filters gemarkeerd met "R" zijn herbruikbaar en bedoeld om gedurende meer dan één shift te worden gebruikt.

» Filters gemarkeerd met "D" zijn bestand tegen verstopping door stof.

» Filters met de aanduiding "NR" mogen niet voor meer dan één shift worden gebruikt.

» De oogbeschermer is geschikt voor gebruik zoals vermeld in de markering. Alleen de markeringen die op het product aanwezig zijn, zijn van toepassing.

EN ISO 16321-1+A1: BETEKENIS VAN DE MARKERINGEN

Merk	Betekenis - Bescherming
GVS	ID fabrikant
16321	EN ISO 16321-1 Oog- en gelaatsbescherming voor professioneel gebruik
1	Verbeterde optische prestaties
3	Druppels
4	Grote stofdeeltjes
5	Gas- en fijne stofdeeltjes
6	Vloeistofstralen
7	Stralingswarmte
9	Gesmolten metalen en hete vaste stoffen
CH	Chemische bestendigheid
K	Oppervlakteschade door fijne deeltjes
N	Bestandheid tegen beslaan
C / D / E	Impactniveau C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HM	Impactniveau HM
CT / DT / ET	Impactniveau bij extreme temperaturen C (45 m/s); D (80 m/s); E (120 m/s)
HMT	Impactniveau HM bij extreme temperaturen
U	UV-filter
R	IR-filter
L	Voldoet aan de eisen voor kleurherkenning van signaallichten
G	Zonneschitteringsfilters voor professioneel gebruik

⚠ De beschermers zijn ontworpen voor gebruik bij normale omgevingstemperatuur (23 ± 5)°C. Als het symbool voor impactbestendigheid wordt gevolgd door de letter T (CT, DT, ET of HMT), biedt het oogbeschermingsmiddel bescherming bij extreme temperaturen (-5°C, +55°C). ANDERS mag het oogbeschermingsmiddel alleen bij omgevingstemperatuur worden gebruikt.

» Als de symbolen voor het impactniveau op de lens/filter en het montuur niet gelijk zijn, moet het lagere niveau worden toegekend aan de volledige beschermer.

» De beschermingen die overeenkomen met de codenummers/letter 7, 9, CH worden alleen door de volledige beschermer geboden als de betreffende symbolen zowel op de lens als op het montuur gelijk zijn.

» Deze beschermer is geschikt voor de hoofdvorm 1-M (ISO 18526-4).

SELECTIE VAN ADEMHALINGS-BESCHERMING

» Ademhalings-bescherming moet worden gekozen door een competente persoon die bekend is met gevaren op de werkplek en hun concentratie.

» Richtlijnen voor de selectie en het gebruik kunnen per land verschillen. Controleer altijd vóór gebruik of uw selectie voor de bedoelde toepassing voldoet aan de nationale vereisten.

MONTAGE-INSTRUCTIES

A. Het ademhalingsapparaat moet vóór en na elk gebruik door de drager worden geïnspecteerd om te verzekeren dat het in goede staat verkeert en de klepdiafragma's en filters correct zijn geplaatst.

B. Verwijder de bril (wanneer gedragen). Als gezichtshaar voorbij de rand van het masker gaat, wordt een effectieve afdichting niet bereikt. Alternatieve ademhalingsbeschermingsmiddelen kan vereist zijn.

① Pak het gasmasker met één hand vast en het hoofdharnas met de andere hand. ② Doe het hoofdharnas over je hoofd en met het binnenmasker over de mond en neus en de lens over de ogen met de gezichtsafdichting tegen het voorhoofd. ③ Pak de uiteinden van de bovenste riem bij de gesp van het gasmasker vast en trek ze naar de achterkant van het hoofd om ze aan te spannen. ④ Pak de uiteinden van de onderste riem bij de gespen van het gasmasker vast en trek deze naar de achterkant van het hoofd om ze aan te spannen. Pas elke riem aan de gesp van het gasmasker aan totdat je een goede strakke pasvorm krijgt.

» VERIFICATIE VAN HET MASKER; controleer elke keer dat het masker wordt gedragen om te zorgen dat het masker goed en strak genoeg zit om luchtlekkage tussen het masker en het gezicht te voorkomen. Plaats de handpalmen over de filterinlaatroosters en adem matig in. Als het masker zich licht tegen het gezicht trekt en er geen luchtlekken tussen het gelaat en het gelaatsstuk worden gedetecteerd, is een goede pasvorm bereikt. Als luchtlekkage wordt gedetecteerd, plaatst u dan het masker op het gezicht en / of stelt u de elastische band opnieuw af om de lekkage te elimineren.

REINIGING & ONDERHOUD

» REINIG OF DEINFECTEER FILTERS NIET.

⑤ Reinig en desinfecteer het gasmasker periodiek met een zachte pluisvrije doek die is bevochtigd met licht zeepwater. Dit maakt deel uit van het gezichtsmasker-onderhoud en moet worden vastgelegd.

» DIEPE REINIGING VAN HET GASMASKER: Demonteer het gasmasker grondig door de filters, het deksel van de uitademklep (a) en de vergrendelingsring van het binnenste gezichtsmasker (b) en het binnenste masker (c) te verwijderen. Dompel het gelaatsstuk onder in warm water en schrob het met een zachte borstel. Gebruik GEEN borstel om de lens te schrobben, gebruik in plaats daarvan een zachte niet-schurende spons. Het moet vervolgens schoon worden gespoeld met warm water en zorg ervoor dat de kleppen worden gespoeld. Inspecteer alle onderdelen op verontreinigingen en laat ze aan de lucht drogen in een schone omgeving. Een microvezeldoek kan worden gebruikt om de oogbeschermings-lens indien nodig te drogen.

» De inhalatieklepbehuizingen en membranen hoeven NIET van het masker te worden verwijderd tijdens reiniging en onderhoud. Als ze worden verwijderd, ZORG ER dan voor dat ze opnieuw in de JUISTE richting worden geplaatst; het membraan van de centrale uitademingsklep wordt ingebracht vanaf de voorkant van het masker (d), de inhalatiekleppen van het hoofdmasker met diafragma's gemonteerd vanaf de binnenkant van het masker met het lipje en de grotere diameter van het klephuis weergegeven (e), en de inhalatiekleppen van het binnenmasker ingebracht vanaf de binnenkant van het binnenmasker gericht naar de BINNENKANT van het masker (f).

OPSLAG, VERVOER & VERWIJDERING

» Het ademhalingsapparaat moet worden opgeslagen en getransporteerd uit direct zonlicht, weg van bronnen van hoge temperatuur, in een koele droge atmosfeer bij een temperatuur tussen -10 ° C tot 40 ° C, in een niet-verontreinigde omgeving en in de originele verpakking.

» Producten moeten worden afgedankt als ze hun houdbaarheidsdatum hebben bereikt. Opslag of transport onder andere omstandigheden dan gespecificeerd, kan de houdbaarheid beïnvloeden. Doe maskers en filters weg volgens de gefilterde stof in overeenstemming met de huidige voorschriften voor afvalbehandeling.

WAARSCHUWINGEN & BEPERKINGEN

» De OPSIAL AIR'PRO Full Face Mask, bestaande uit een gezichtsmasker met filters:
⚠ GEEFT GEEN zuurstof.
⚠ Biedt GEEN bescherming tegen gevaren van zuurstof en met zuurstof verrijkte lucht.
⚠ Biedt GEEN filteroog-bescherming voor lassen.
⚠ NIET GEBRUIKEN in atmosferen met een zuurstofgehalte van minder dan 19,5 volumeprocent.
⚠ NIET GEBRUIKEN wanneer de verontreiniging / concentratie onbekend is of 10xTLV overschrijdt.
⚠ NIET GEBRUIKEN in atmosferen die onmiddellijk gevaarlijk kunnen worden voor de gezondheid en het leven.
⚠ NIET GEBRUIKEN in een explosieve atmosfeer of op plaatsen waar veel warmte heerst.
⚠ NIET GEBRUIKEN voor bescherming tegen stoffen zonder voldoende waarschuwingssignalen zoals geur of smaak.
⚠ NIET GEBRUIKEN voor ontsnapping doeleinden.
⚠ GEBRUIK GEEN volgelaatsmasker van klasse 1 met een op zichzelf staand ademhalingsapparaat.
⚠ NIET GEBRUIKEN met baarden of gezichtshaar dat direct contact tussen het gezicht en de rand van het masker voorkomt.
⚠ GEBRUIK GEEN filters of maskers die de houdbaarheidsdatum hebben overschreden (zie verpakking).
⚠ GEBRUIK GEEN beschadigde filters.
⚠ Wijzig het masker op geen enkele manier.
⚠ Probeer GEEN kleppen te vervangen.
⚠ REINIG OF DEINFECTEER de Filters NIET.
⚠ Voer ALTIJD voor elk gebruik een gezichtscontrole uit op de drukspanning. Als de controle mislukt, is het masker mogelijk defect of moet het worden vervangen, afhankelijk van leeftijd, gebruiksfrequentie en vervanging van filters.
⚠ Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen.
⚠ Het gebruik van gas of gecombineerde adembeschermingstoestellen, vooral apparaten die niet rechtstreeks op het gelaatsstuk zijn aangesloten tijdens het werken met open vuur of vloeibare metaaldruppeltjes, kan een ernstig risico veroorzaken als gevolg van de ontsteking van de koolstoffilters die acute niveaus van giftige stoffen kunnen genereren.
⚠ Het gebruik van dit beademingsapparaat veronderstelt exacte kennis van de gebruiksaanwijzingen, toepasselijke gezondheids- en veiligheidsnormen, richtlijnen voor selectie en gebruik, en passende training over persoonlijke ademhalingsbescherming.
⚠ Verlaat het besmette gebied onmiddellijk als:
» Duizeligheid of angst wordt ervaren
» Men proeft of ruikt verontreinigingen of er treedt irritatie op
» Ademen wordt moeilijk
» Er is een defect ontdekt in het masker

LEVENSDUUR

» De opslag/houdbaarheid van het volgelaatsmasker is onbeperkt vanaf de productiedatum, wanneer het wordt bewaard in de aanbevolen omstandigheden.

» Filters moeten één keer per maand worden vervangen of vaker, als er een weerstand is tegen ademhalen als het filter verstopt raakt of als ze het einde van hun vervaldatum bereiken. Het eerstvolgende deel van de verpakking is individueel gemarkeerd met de maand en het jaar van houdbaarheid. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de vervangende filters is geleverd voor instructies om de filters te vervangen. Van deze filter wijzigingen en vervaldatums moet een onderhoudsrapport worden bijgehouden.

» De integriteit van het masker (banden, gelaatsafdichting, ventielmembranen) moet regelmatig worden gecontroleerd. Het wordt aanbevolen periodiek onderhoud in te plannen en de ventielmembranen jaarlijks te laten vervangen door een gekwalificeerd persoon (intern of extern aan het bedrijf).

» Aanbevolen onderhoudsschema:

HANDELING	VOOR ELK GEBRUIK	NA ELK GEBRUIK	TEN MINSTE ÉÉN KEER PER MAAND	ELKE 6 MAANDEN	JAARLIJKS
Integriteitscontrole door de gebruiker	●	●			
Snelle pasvormcontrole	●				
Reiniging, desinfectie		●			
Filter vervangen			●		
Grondige reiniging				●	
Vervanging van ventielmembraan					●
Controle van maskerafdichting/-integriteit					●

⚠ Gebruik het masker niet als onderdelen versleten of beschadigd zijn (gebarsten, gescheurd).

» Reserveonderdelen zijn op aanvraag beschikbaar en kunnen worden vervangen door ons EPI-onderhoudscentrum (2, rue de Vitruve, 91140 VILLEBON-SUR-YVETTE).

» Indien het masker regelmatig is gecontroleerd en onderhouden door een gekwalificeerd persoon (intern of extern aan het bedrijf), garandeert de fabrikant het behoud van de basiseigenschappen gedurende de volledige levensduur van het masker en de filters.

» De conformiteitsverklaring van het VK en de EU kan worden gedownload op http://www.episafetyfinder.fr

Zie de aanwijzingen van de fabrikant	Vochtigheidsbereik van opslagcondities	Productiedatumstempel: het middelste cijfer geeft het jaar aan, de pijl wijst naar de maand
Vervaldatum	Dubbele filtermarkering	CE mark
Temperatuurbereik van opslagomstandigheden	Waarschuwing	